

MANUAL
INSTRUCCIONES

MANUAL
DE INSTRUÇÕES

LAVADORA
MANUAL
DE INSTRUCCIONES

LAVATRICE
ISTRUZIONI
PER L'USO

AUTOMATICKÁ
PRAČKA
NÁVOD
K OBSLUZE

МАШИНА
ИНСТРУКЦИЯ ПО
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА
ИНСТРУКЦИЯ ПО
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

PRALKA
INSTREUKCJA
OBSŁUGI

LAVE-LINGE
NOTICE
D'UTILISATION

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ
ΡΟΥΧΩΝ
ΟΔΗΓΙΕΣ
ΧΡΗΣΕΩΣ

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ
ΡΟΥΧΩΝ
ΟΔΗΓΙΕΣ
ΧΡΗΣΕΩΣ

WASMASCHINE
GEBRUIKSAANWIJZING

WASHING MACHINE
OPERATING
INSTRUCTIONS

WÄSCHMASCHINE
GEBRAUCHSANWEISUNG

WASHING MACHINE
OPERATING
INSTRUCTIONS

MÁQUINA
DE LAVAR ROUPA
MANUAL
DE INSTRUÇÕES

LAVADORA
MANUAL
DE INSTRUCCIONES

LAVATRICE
ISTRUZIONI
PER L'USO

AUTOMATICKÁ
PRAČKA
NÁVOD
K OBSLUZE

LAVATRICE
ISTRUZIONI
PER L'USO

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА
ИНСТРУКЦИЯ ПО
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

PRALKA
INSTREUKCJA
OBSŁUGI

PRALKA
INSTREUKCJA
OBSŁUGI

LAVE-LINGE
NOTICE
D'UTILISATION

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ
ΡΟΥΧΩΝ
ΟΔΗΓΙΕΣ
ΧΡΗΣΕΩΣ

WASMASCHINE
GEBRUIKSAANWIJZING

WÄSCHMASCHINE
GEBRAUCHSANWEISUNG

WASMASCHINE
GEBRUIKSAANWIJZING

MÁQUINA
DE LAVAR ROUPA
MANUAL

WASHING MACHINE
OPERATING
INSTRUCTIONS

MÁQUINA
DE LAVAR ROUPA

(F)

Code d'entretien des textiles

(GB)

Fabric cleaning code

(D)

Waschanleitung

(NL)

Onderhoudscodes voor textiel

(I)

Simboli di manutenzione dei tessuti

(PL)

Objaśnienia dotyczące konserwacji tkanin

(E)

Codigos de mantenimiento de los textiles

(P)

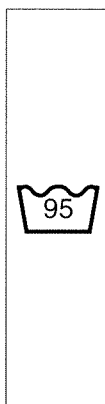
Códigos de manutenção dos têxteis

(GR)

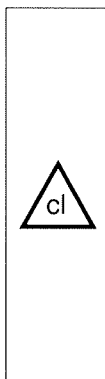
Κωδικοί καθαρισμού υφασμάτων

(RUS)

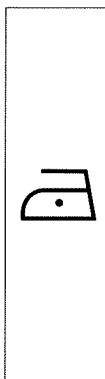
Условные обозначения на этикетках текстильных изделий



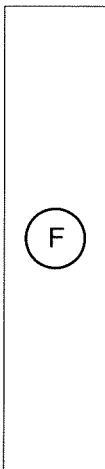
Lavage : ne dépassez jamais les températures indiquées
 Wash : never exceed the recommended temperatures
 Hauptwäsche : Wählen Sie niemals höhere Temperaturen als die auf der Wäsche angegebenen Werte
 Hoofdwassen : de aangegeven temperaturen nooit overschrijden
 Lavaggio : non superare mai le temperature indicate
 Pranie : nigdy nie przekraczać podanych temperatur
 Lavado : nunca exceda las temperaturas indicadas
 Lavagem : nunca ultrapassar as temperaturas indicadas
 Πλύση : μην υπερβαίνετε ποτέ τις συνιστώμενες θερμοκρασίες
 Стирка : ни в коем случае не превышать указанные температуры



Chlorage dilué à froid possible
 Cold diluted bleach can be used
 Möglichkeit der Verwendung von kalt verdünnter Bleichlauge
 Verdund chloor kan koud worden toegevoegd
 Possibilità di inserire lo sbiancante diluito in acqua fredda
 Możliwość użycia chlorku rozpuszczonego w zimnej wodzie
 Es posible utilizar lejía diluida en frío
 Lixívia diluída a frio possível
 Χρησιμοποιήστε λευκαντικό διαλυμένο σε κρύο νερό
 Отбеливание разбавленной хлоркой в холодной воде возможно



Repassage :	● doux	●● moyen	●●● fort
Iron :	● cold	●● medium	●●● hot
Bügeln :	● schwach	●● mittel	●●● stark
Strijken :	● zacht	●● middelmatig	●●● sterk
Stiratura :	● leggera	●● media	●●● forte
Prasowanie :	● łagodne	●● średnie	●●● gorące
Planchado :	● suave	●● medio	●●● fuerte
Passar a ferro :	● brando	●● médi	●●● forte
Σίδερο :	● κρύο	●● μέτριο	●●● δυνατό
Гладить :	● умеренная температура	●● средняя температура	●●● высокая температура



	(F)	(P)	(A)
Nettoyage à sec :	essence minérale	perchloréthylène	tous solvants
Dry-cleaning :	mineral spirit	hexachlorethane	all solvents
Chemische Reinigung :	Mineralbenzin	Perchloroethylen	allgem. übliche Lösungsmittel
Droog reinigen :	wasbenzine	perchloorethyleen	alle oplosmiddelen
Lavaggio a secco :	essenza minerale	percloroetilene	tutti i tipi di solventi
Pranie chemiczne :	benzyna mineralna	perchloroetylen	rozpuszczalniki różne
Lavado en seco :	gasolina mineral	percloroetileno	todos los solventes
Lavagem a seco :	essência mineral	percloroetileno	todos os solventes
Στεγνό καθαρίσμα :	βενζίνη	τετραχλωροαιθυλένιο	διαλυτικό
Химическая чистка :	бензин	перхлорэтилен	любые растворители



Respectez les interdictions !
 Do not use !
 Beachten Sie die Verbote !
 Neem de aanwijzingen in acht !
 Rispettare i divieti !
 Przestrzegać zakazów !
 Respete las indicaciones !
 Seguir as indicações !
 Ακολουθήστε τις οδηγίες
 Соблюдайте запрещения!

(F)
Guide des symboles

(GB)
Symbols guide

(D)
Zeichenerklärungen

(NL)
Uitleg v/d symbolen

(I)
Guida dei simboli
















(PL)
Lista symboli

(E)
Guía de los símbolos

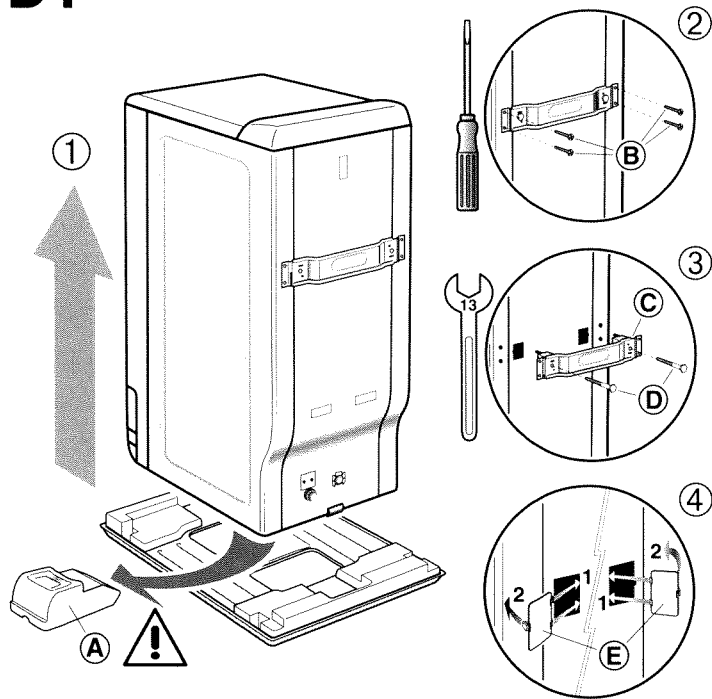
(P)
Tabela de símbolos

(GR)
Οδηγός για τα σύμβολα

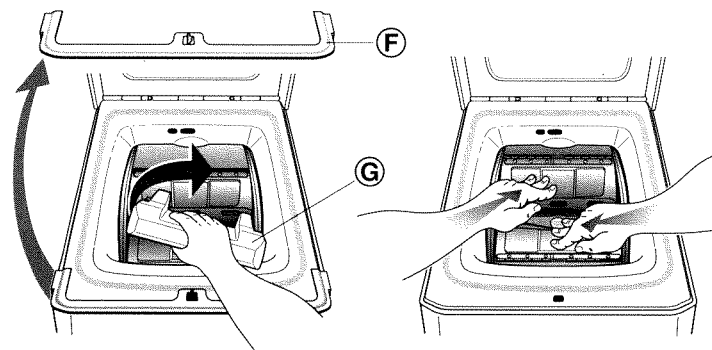
(RUS)
Условные обозначения

				
COTON COTTON BAUMWOLLE KATOEN COTONE BAWEŁNA ALGODON ALGODÃO BAMBAKEPA ХЛОПОК	ECONOMIQUE ECONOMY SPAR SPAAR ECONOMICO OSZCZĘDNE ECONOMICO ECO OIKONOMIKO ЭКОНОМИЧНЫЙ ЦИКЛ	COULEUR COLOUREDS BUNTWÄSCHE BONTWAS COLORATI KOLOROWE COLORES COR ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑ ЦВЕТНОЕ БЕЛЬЕ	SYNTHÉTIQUE SYNTHETICS SYNTHETIK SYNTHETISCH SINTHETICI SYNTETYCZNE SINTETICOS SINTÉTICA ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ СИНТЕТИЧЕСКОЕ БЕЛЬЕ	DÉLICAT DELICATES FEINWÄSCHE FIJNE STOFFEN DELICATI DELIKATNE DELICADO DELICADA ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ТОНКОЕ БЕЛЬЕ
				
LAINÉ WOOL WOLLE WOL LANA WEŁNA LANA LĀ ΜΑΛΛΙΝΑ ШЕРСТЬ	LAINÉ Woolmark WOOL Woolmark WOLLE Woolmark WOL Woolmark LANA Woolmark WEŁNA Woolmark LANA Woolmark LĀ Woolmark ΜΑΛΛΙΝΑ Woolmark ШЕРСТЬ «Woolmark»	TRÈS SALE HEAVILY SOILED STARK VERSCHMUTZT ZEER VUIL MOLTO SPORCA TKANINY BARDZO BRUDNE MUY SUCIO MUITO SUJA ΠΟΛΥ ΛΕΡΩΜΕΝΑ ОЧЕНЬ ГРЯЗНОЕ БЕЛЬЕ	SALE SOILED NORMAL VERSCHMUTZT VUIL SPORCA TKANINY BRUDNE SUCIO SUJA ΛΕΡΩΜΕΝΑ ГРЯЗНОЕ БЕЛЬЕ	PEU SALE SLIGHTLY SOILED WEINIG VERSCHMUTZT WEINIG VUIL POCO SPORCA TKANINY LEKKO ZABRUDZONE POCO SUCIO POUCO SUJA ΛΙΓΟ ΛΕΡΩΜΕΝΑ МАЛО ГРЯЗНОЕ БЕЛЬЕ
				
FROID COLD KALT KOUĐ FREDDO NA ZIMNO FRIO FRIO ΚΡΥΟ ХОЛОДНАЯ ВОДА	RINÇAGE RINSE SPÜLEN SPOELEN RISCIACQUO PŁUKANIE ACLARADO ENXAGUAGEM ΞΕΒΓΑΛΜΑ ПОЛОСКАНИЕ	ESSORAGE SPIN DRY SCHLEUDERN CENTRIFUGEREN CENTRIFUGA WIROWANIE CENTRIFUGADO CENTRIFUGAÇÃO ΣΤΥΨΙΜΟ ООТЖАТИЕ	ÉGOUTTAGE DRIP DRY SCHONSCHEUDERN WATER AFFPOMPEN SGOCCILO ODWIROWANIE DELIKATNE ESCURRIMIENTO GOTA A GOTA ΑΠΑΛΟ ΣΤΥΨΙΜΟ СТЕКАНИЕ	VIDANGE DRAIN ABPUMPEN AFVOER SCARICO OPRÓZNIANIE DESAGUE ESCOAMENTO ΕΚΚΕΝΩΣΗ СЛИВ

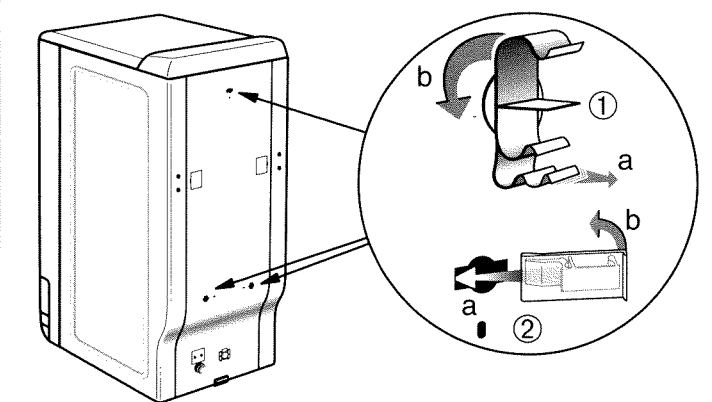
D1



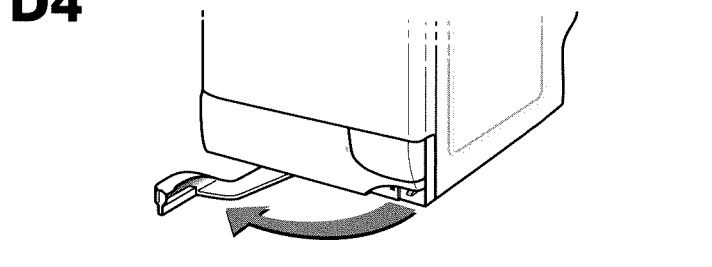
D2



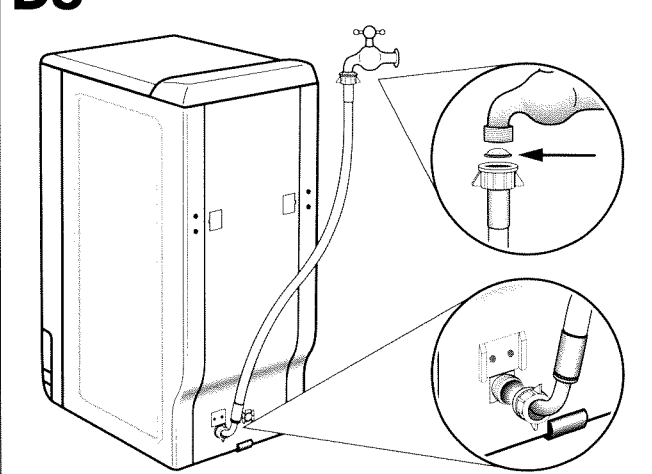
D3



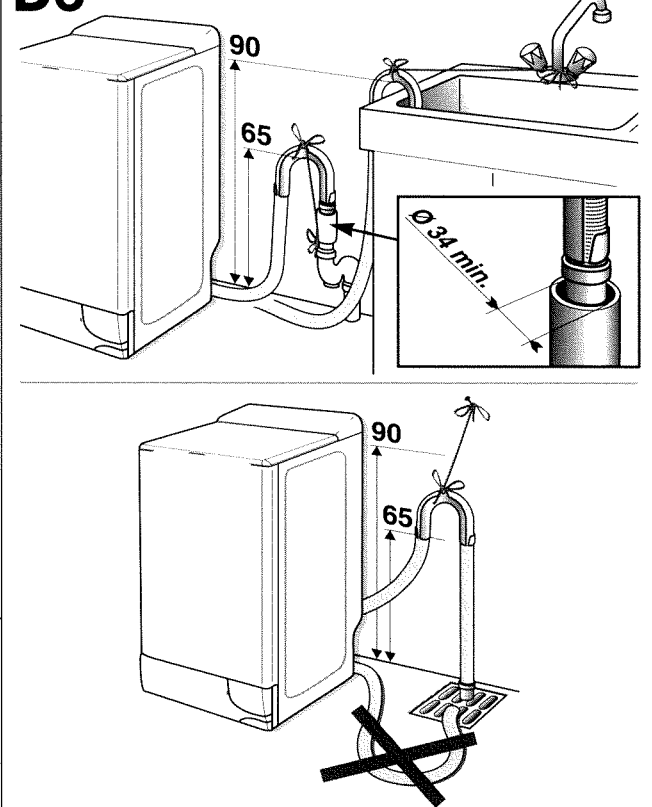
D4



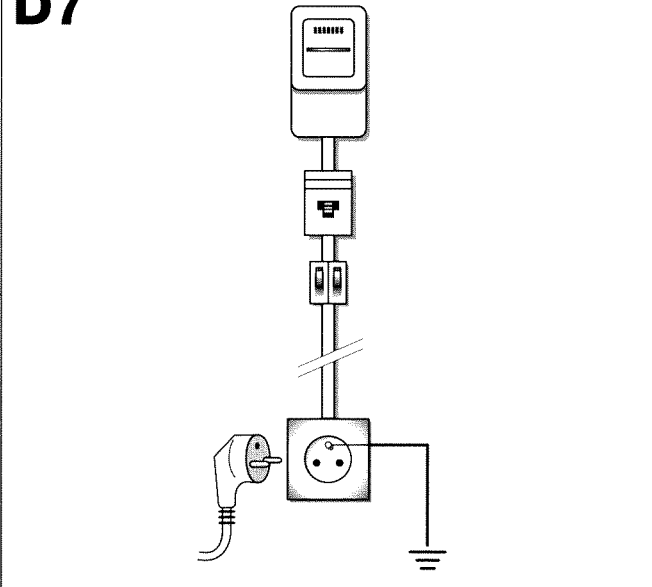
D5



D6



D7



PRZED URUCHOMIENIEM PRALKI NALEŻY KONIECZNIE PRZEPROWADZIĆ PONIŻSZE CZYNNOŚCI.

Wyjmujemy poprzeczną podkładkę metalową i kliny unieruchamiające zbiornik pralki w czasie przewozu oraz wsporniki podtrzymujące węże wodne i sznur z wtyczką.

Czynności te są niezbędne, aby pralka mogła funkcjonować prawidłowo i zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

- 1 - Zdjąć pralkę z podstawy (**sprawdzić, czy klin (A) przytrzymujący silnik nie utknął pod pralką**) (Rysunek D1. ①).
- 2 - Odkręcić śrubokrętem 4 śruby (B) (Rysunek D1. ②).
- 3 - Wyjąć podkładkę poprzeczną (C) z dwiema śrubami (D). W tym celu używamy klucza 13 (Rysunek D1. ③).
(sprawdzić, czy umieszczone na podkładce poprzecznej plastikowe rozpórki zostały zdjęte razem z tą poprzeczką).
Zamontować śruby (B) tam, gdzie znajdowały się poprzednio.
- 4 - Zatkąć oba otwory przy pomocy specjalnie przewidzianych do tego przykrywek (E) (dostarczonych w torebce z akcesoriami) (Rysunek D1. ④).
- 5 - Wyjąć klin unieruchamiający bęben i zbiornik (Rysunek D2).
W tym celu :
 - podnieść pokrywę pralki
 - wyjąć klin (F) jeżeli pralka jest w niego wyposażona
 - wyjąć podkładkę (G) przekręcając ją o 90°
 - odblokować drzwiczki bębna (zablokowane w pozycji dolnej), przyciskając oba skrzydła jednocześnie.
- 6 - Zdjąć pierścienie z węzów (1). Należy **koniecznie** zatkać otwory przykrywkami (2) (dostarczonymi w torebce z akcesoriami) (Rysunek D3).

W przypadku ponownego przewozu pralki, wszystkie części blokujące należy obowiązkowo zamontować. Dlatego radzimy zachować je w stosownym miejscu.

Wszystkie części blokujące i wszystkie części pralki wykonano z materiałów nadających się do utylizacji. Należy o tym pamiętać przy pozbywaniu się zużytej maszyny.

Przed opuszczeniem fabryki, pralka została poddana dokładnej kontroli funkcjonowania. W związku z tym, w pojemnikach na środki piorące mogło pozostać trochę wody.

Instalowanie pralki

zob. rysunki na str. B **D4**

Odradzamy instalowanie pralki na wykładzinie. Jeżeli nie ma innej możliwości i pralka musi być tak zainstalowana, należy koniecznie zadbać o odpowiedni przepływ powietrza u podstawy maszyny, aby zapewnić prawidłową wentylację jej wewnętrznych elementów.

Otoczenie pralki :

Jeżeli umieszczasz pralkę koło innego aparatu lub mebla, radzimy pozostawić odstęp, zapewniający odpowiedni przepływ powietrza.

Poziom ustawienia :

Sprawdzić przy pomocy poziomnicy, czy podłoga jest pozioma. Nachylenie podłogi może wynosić co najwyżej 2°, a więc różnica poziomów nie może przekraczać 1 cm w linii szerokości i 1,5 cm w linii głębokości pralki.

Przewożenie pralki - ustawianie na kółkach :

Jeżeli pralka jest wyposażona w wysuwane kółka, przesuwanie jej nie stanowi żadnego problemu. Aby ustawić pralkę na kółkach, należy przestawić umieszczoną pod spodem dźwignię z prawej strony na lewą (Rysunek D4).

Podczas funkcjonowania, pralka nie powinna być ustawiona na przednich kółkach. Przed rozpoczęciem prania nie zapomnij o przestawieniu dźwigni w położenie wyjściowe.

Podłączanie pralki

zob. rysunki na str. B **D5-D6-D7**

Podłączanie do kranu z zimną wodą

Podłącz wąż, doprowadzający zimną wodę (Rysunek D5). W tym celu należy:

- przykręcić jeden koniec z tyłu pralki
- przykręcić drugi koniec do kranu z gwintowanym ujściem o śr. 20 x 27 (3/4 BSP), pamiętając o założeniu uszczelki dostarczonej w torebce z akcesoriami (Uwaga ! Niektóre modele dostarczamy z węzami fabrycznie wyposażonymi w uszczelki). Jeżeli używasz kranu wkręcanego, średnica otworu powinna wynosić co najmniej 6 mm.

Dopływ wody :

- Minimalne ciśnienie wody : 0,07 MPa lub 0,7 bara
- Maksymalne ciśnienie wody : 1 MPa lub 10 barów

Podłączanie do instalacji wody zużytej

Podłącz wąż odprowadzający wodę. Przed podłączeniem węża zamontuj na końcu oprawę dostarczaną razem z pralką (Rysunek D6). Oprawę tę montujemy :

- albo tymczasowo, nad zlewem lub wanną,
- albo na stałe w syfonie z wentylacją.

Jeżeli instalacja nie posiada syfonu z wentylacją, należy pamiętać o konieczności podłączenia węża odprowadzającego wodę w sposób zapewniający dostęp powietrza. Brak wentylacji w punkcie podłączenia węża do rury odpływowej może spowodować wypieranie brudnej wody z rury z powrotem do pralki.

Niezależnie od sposobu zainstalowania, oprawa węża odprowadzającego wodę powinna zostać umieszczona na wysokości między 65 a 90 cm w stosunku do podstawy pralki.

Uwaga: pamiętaj o odpowiednim podwiązaniu węża odprowadzającego wodę, aby uniknąć rozluźnienia oprawy: spowodowałoby to zalanie podłogi.

Istnieje możliwość odprowadzania brudnej wody z pralki na podłogę. Wymaga to jednak przeprowadzenia węża odprowadzającego przez punkt na wysokości między 65 a 90 cm w stosunku do podstawy pralki.

Ze względów bezpieczeństwa, konieczne jest przestrzeganie poniższych instrukcji.

Podłączanie do prądu (Rysunek D7)

- Przed podłączeniem pralki do prądu konieczne jest sprawdzenie, czy jej parametry elektryczne są zgodne z parametrami sieci zasilającej (zob. informacje podane na tabliczce przymocowanej z tyłu maszyny).
- Pralka musi być podłączona do prądu zgodnie z obowiązującymi normami i zaleceniami władz danego kraju. Dotyczy to **w szczególności uziemienia** i wyboru miejsca podłączenia pralki w łazience.

Producent nie bierze odpowiedzialności za wypadki spowodowane nieprawidłowym uziemieniem maszyny.

Wskazówki dotyczące podłączania pralki do sieci zasilającej

- Nie używać przedłużaczy, transformatorów ani rozdzielaczy.
- **Nigdy** nie podłączać pralki bez uziemienia.
- Gniazdko powinno być łatwo dostępne, ale należy je chronić przed dziećmi.

W przypadku wątpliwości, zasięgnij porady instalatora.

Zakupiona pralka odpowiada europejskim wytycznym EWG 73/23 (odnośnie bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych) i EWG 89/336 (odnośnie zgodności parametrów elektromagnetycznych) ze zmianą wg wytycznej EWG 93/68.

Wprowadzanie do pralki białej i środków piorących

Wykonujemy kolejno następujące czynności :

Otwieranie pralki

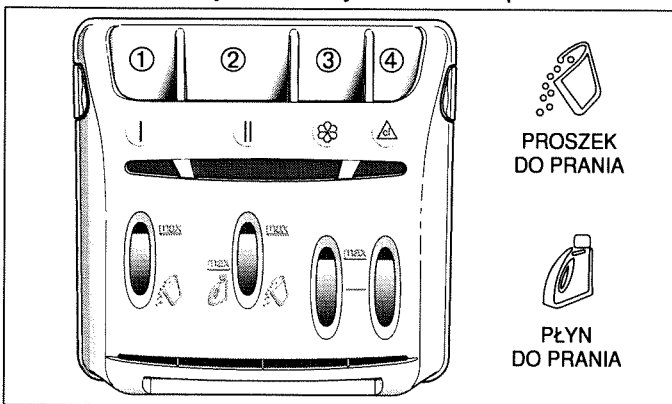
- Sprawdzić, czy klawisz "START / STOP" nie znajduje się w pozycji włączonej.
- Podnieść uchwyt umieszczony z przodu pralki : pokrywa zostaje otwarta.
- Otworzyć drzwiczki bębna poprzez przyciśnięcie dźwigni na przednim skrzydle.

Wkładanie białej

Po dobraniu białej umieścić ją wewnątrz bębna. Biała nie powinna być zmięta ani pomieszana. Należy ją równomiernie rozłożyć.

Wprowadzanie środków piorących do pojemników

- ① - **I Pojemnik na detergent - pranie wstępne (tylko proszek)**
Postępować według wskazówek podanych w tabeli, zamieszczonej obok.
- ② - **II Pojemnik na detergent - pranie właściwe (proszek lub płyn)**
Postępować według wskazówek podanych w tabeli, zamieszczonej obok. **Do pojemnika na detergent do prania właściwego można wprowadzać proszek lub płyn. Nie należy jednak używać płynu przy cyklach Z praniem wstępnym.**
- ③ - **Środek zmiękczający**
Zmiękcza tkaninę i nadaje jej przyjemny zapach. **Koncentrat zmiękczający należy rozpuścić w ciepłej wodzie.**
- ④ - **Woda Javel (chlorki)**
Woda Javel może pełnić rolę środka dezynfekcyjnego lub wybielacza. Swoim działaniem uzupełnia ona działanie środka piorącego. **Koncentrat wody Javel należy koniecznie rozpuścić w wodzie.**



Dozowanie środka piorącego

	pranie wstępne	pranie właściwe
Proszek	140 ml	300 ml
Płyn		180 ml

Przy dozowaniu środków piorących radzimy posługiwać się plastikowym kubkiem do odmierzania. Kubek taki najczęściej dostarczany jest w opakowaniu z detergentem.

Powyższe ilości środków piorących dotyczą prania w typowych warunkach. Ilości te mogą ulegać zmianie w zależności od twardości wody i stopnia zabrudzenia białej oraz przy niektórych cyklach prania.

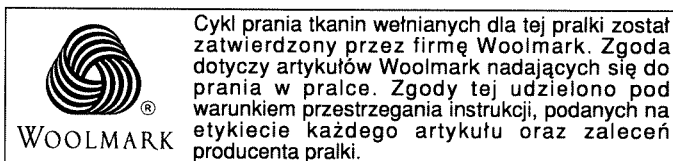
- Jeżeli woda jest miękka albo pierzemy mało zabrudzoną białę albo nastawiliśmy pralkę na krótki cykl prania albo zapelniliśmy bęben tylko do połowy, **powinniśmy zmniejszyć ilość środka piorącego o 10 %.**
- Jeżeli woda jest bardzo twarda albo pierzemy bardzo zabrudzoną białę, **powinniśmy zwiększyć ilość środka piorącego o 10 %.**

Koncentraty środków piorących

Stosować je według wskazówek podanych na opakowaniu koncentratu.

Środki piorące do tkanin wełnianych i delikatnych

Przy praniu tego typu tkanin zalecamy stosowanie specjalnego środka piorącego (nie należy go wprowadzać bezpośrednio do bębna pralki, gdyż może wpływać niszcząco na metal). Przy dozowaniu przestrzegać zaleceń, podanych na opakowaniu.



UWAGA :

- aby prawidłowo wypełnić pojemniki na środki piorące, należy całkowicie otworzyć pokrywę pralki,
- nie napełniać pojemników powyżej górnej kreski (MAX).

Automatyczne zabezpieczenie

Blokada pokrywy :

W chwili rozpoczęcia prania, pokrywa pralki zostaje zablokowana. Odblokowanie pokrywy następuje po zakończeniu cyklu lub zatrzymaniu pralki ze zbiornikiem pełnym wody. Jeżeli chcesz otworzyć pokrywę w trakcie cyklu, naciśnij klawisz "START / STOP". Na odblokowanie pokrywy trzeba poczekać od 2 do 3 minut.

Blokada odwirowywania :

Pralka wyposażona jest w blokadę odwirowywania, uruchamianą automatycznie po wykryciu nieprawidłowo rozłożonej zawartości. W takim wypadku należy : otworzyć bęben, prawidłowo rozłożyć białę i znów nastawić odwirowanie.

Wybór programu prania

1 Wybór rodzaju białej _____ P

W zależności od rodzaju białej, wybierz odpowiedni program. Zob. przykłady na str. 3.

2 Wybór temperatury _____ °C

Wybierz temperaturę optymalną dla danego rodzaju białej. Przestrzegaj zaleceń, które producenci wyrobów tekstylnych z reguły podają na etykietach.

- TKANINY BAWELNIANE : od 30 do 90°C
 TKANINY KOLOROWE I SYNTETYCZNE : od prania na zimno ❄ do 60°C
 TKANINY DELIKATNE I WEŁNIANE : od prania na zimno ❄ do 40°C

3 Wybór prędkości odwirowywania _____ 9

Wybierz prędkość odwirowywania najlepiej pasującą do danego rodzaju białej.

TKANINY BAWELNIANE, KOLOROWE I SYNTETYCZNE : od 500 obr./min. do prędkości maksymalnej
 TKANINY DELIKATNE I WEŁNIANE : od 300 do 600 obr./ min.

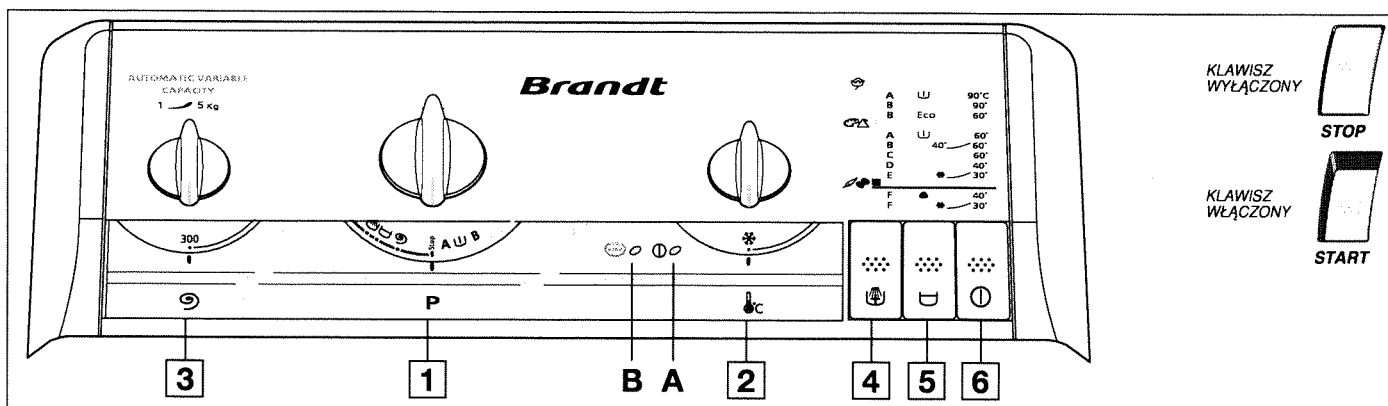
Uwaga :

- W programach "tkaniny bawełniane" i "kolorowe i syntetyczne", końcowe odwirowywanie odbywa się dwufazowo. Dzięki temu biała po odwirowaniu jest mniej zmięta.

4 Bardzo dokładne płukanie _____ 9

Program pomyślany specjalnie dla osób o wrażliwej skórze i alergików : obejmuje dodatkowe płukanie w cyklach: "tkaniny bawełniane", "kolorowe i syntetyczne".


Wciśnięcie tego klawisza nie powoduje żadnych zmian w cyklu dla "tkanin wełnianych i delikatnych".



5 Zatrzymanie pralki ze zbiornikiem pełnym wody

Funkcję tę należy stosować w przypadku tkanin, których nie chcemy odwirowywać lub jeżeli chcemy wyjść na dłużej z domu przed końcem prania.

Jeżeli klawisz ten został wciśnięty, cykl zakończy się ze zbiornikiem pełnym wody przed końcowym odwirowywaniem. W ten sposób bielizna pozostanie zanurzona w wodzie, a więc nie będzie zmięta po praniu. Teraz mamy dwie możliwości :

- albo chcemy opróżnić pralkę z wody i odwirować pranie :
Wtedy wciskamy klawisz, aby powrócić do pozycji wyjściowej. Następuje automatyczne uruchomienie końcowej części cyklu (odwirowania).
- albo chcemy opróżnić pralkę z wody bez odwirowania :
Wtedy przekręcamy gałkę **1** do pozycji . Potem wciskamy klawisz, aby powrócić do pozycji wyjściowej.

6 Start / Stop

Sprawdź, czy sznur został podłączony do prądu, a kran dopływu wody jest odkręcony.

Po nastawieniużądanego programu wciśnij klawisz "START / STOP".

Rozpoczyna się cykl prania, zapala się światelko **(A)**. Światelko to gaśnie dopiero po skończonym cyklu lub zatrzymaniu pralki ze zbiornikiem pełnym wody.

Pralkę należy uruchamiać po całkowitym zamknięciu drzwiczek bębna i pokrywy pralki.

Lampka **(B)** zaświeca się na końcu programu oznaczając, że bęben pralki ustawił się w pozycji - drzwiczki bębna do góry. Wyłączyć pralkę z prądu naciskając klawisz "START / STOP". Lampka **(B)** gaśnie.

Teraz można otworzyć pokrywę i wyjąć pranie.













Wcisnąć także inne klawisze pralki, włączone przy nastawianiu programu.

Ze względu na bezpieczeństwo doradzamy wyłączenie wtyczki z gniazdka i zakręcanie kranu dopływu wody.

Jeśli na końcu cyklu bęben pralki nie ustawi się prawidłowo drzwiczkami do góry, oznacza to, że nieprawidłowe rozłożenie bielizny w bębnie.





Należy w tej sytuacji ręcznie obrócić bęben w celu ustawienia go w prawidłowej pozycji - drzwiczkami do góry.

Przykłady programów

	1	2	3				
Pranie bardzo zabrudzonych tkanin bawełnianych - z praniem wstępnym	A	90	500	■	■	3	02 : 25
Pranie bardzo zabrudzonych tkanin bawełnianych	B	90		■	■	3	02 : 10
Ekonomiczne pranie średnio zabrudzonych tkanin bawełnianych	B	60		■	■	3	02 : 10
Pranie bardzo zabrudzonych tkanin kolorowych i syntetycznych - z praniem wstępnym	A	60		■	■	3	02 : 25
Długie pranie bardzo zabrudzonych tkanin kolorowych i syntetycznych	B	do 40 do 60	do	■	■	3	02 : 10
Pranie średnio zabrudzonych tkanin kolorowych i syntetycznych	C	60		■	■	3	01 : 55
Pranie średnio zabrudzonych tkanin kolorowych i syntetycznych	D	40		■	■	3	01 : 35
Pranie mało zabrudzonych tkanin kolorowych i syntetycznych	E	do  do 30	maxi	■	■	3	01 : 30
Płukanie i odwirowywanie tkanin bawełnianych, kolorowych i syntetycznych		— —		■	■	1	00 : 25
Odwirowywanie tkanin bawełnianych, kolorowych i syntetycznych		— —		■	■	—	00 : 20
Opróżnianie pralki z wody		— —		■	■	—	00 : 05
Pranie tkanin delikatnych i wełnianych Woolmark 	F	40	od	■	■	3	00 : 50
Pranie tkanin delikatnych i wełnianych	F	do  do 30	300	■	■	3	00 : 50
Płukanie i odwirowywanie tkanin delikatnych		— —	do	■	■	1	00 : 15
Odwirowywanie tkanin delikatnych		— —	600	■	■	—	00 : 10

Przy cyklach dla tkanin delikatnych i wełnianych, w pralce powinien znajdować się najwyżej 1 kg bielizny (cykl taki obejmuje dwie 6-minutowe fazy rozpuszczania środka piorącego, podczas których bęben pozostaje bez ruchu - jest to zjawisko całkowicie normalne).

PROGRAM DO ZNORMALIZOWANYCH PRÓB PORÓWNAWCZYCH

Program B :	OBCIĄŻENIE PRALKI	CZAS PRANIA	ZUŻYCIE ENERGII	ZUŻYCIE WODY
Ekonomiczne pranie średnio zabrudzonych tkanin bawełnianych przy 60°C	 5 kg	 02 : 10	 1.15 kWh	 69 l

Informację na etykiecie mocy podano w oparciu o testy, przeprowadzone zgodnie z europejską wytyczną nr 92 / 75 / CEE dla pojemności nominalnej i przy użyciu wyłącznie detergentu CEI od początku fazy prania właściwego.

Mycie pojemników na środek piorący (Rysunek D8).

- Pojemniki na środek piorący powinny być regularnie myte. W tym celu:
- naciśnij jednocześnie oba zgrubienia pojemnika i wyjmij go z przegródki.
 - zależnie od rodzaju pralki, pojemnik posiada z tyłu 2 lub 4 wyjmowane syfony. Należy je zdjąć.
 - wypłucz pojemniki pod kranem (pamiętaj o opróżnieniu pojemnika z resztek wody).
 - załóż z powrotem syfony i włóż pojemnik do przegródki.

Czyszczenie pojemnika na obce ciała

Jest to przemyślane urządzenie, umożliwiające odzyskiwanie drobnych przedmiotów, które przez nieuwagę pozostawiono w kieszeniach ubrań, a dzięki temu zapobiegające zakłóceniom w działaniu pompy.

Przy myciu należy postępować w następujący sposób :

- wyjąć część **(A)** (zob. procedurę opisaną w rozdziale "**Problemy funkcjonowania : Nie można wylać wody z pralki**"). Lekko przekręcić bęben z otwartymi drzwiczkami w kierunku do przodu maszyny.

W ten sposób uzyskaliśmy dostęp do pojemnika na obce ciała (Rysunek D 11)

- wyjmij pojemnik z obudowy
- wyjmij obce ciała
- wypłucz pod kranem
- włóż pojemnik z powrotem do obudowy po uprzednim sprawdzeniu czystości tego miejsca. Pojemnik należy dokładnie dopchnąć do końca
- załóż z powrotem część **(A)**.

Czyszczenie pralki (Rysunek D9)

Do czyszczenia obudowy :

Używaj tylko wody z mydłem.

Do czyszczenia części plastikowych (tablicy obsługi, listwy itp.) :

Używaj tylko mokrej szmatki.

W żadnym wypadku **nie wolno stosować :**

- proszków ściernych
- metalowych i plastikowych gąbek
- spirytusu i wyrobów na spirytusie (rozpuszczalników itp.)

Niebezpieczeństwo zamarznięcia wody w maszynie

Jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia wody w pralce, należy odłączyć wąż doprowadzający zimną wodę i wylać resztę wody z węża odprowadzającego wodę użytą. W tym celu umieścić wąż odprowadzający jak najniżej w miednicy.

Konserwacja wewnętrznych elementów pralki

W ramach przestrzegania zasad higieny (aby uniknąć powstawania pleśni itp.) zalecamy :

- nie zamykać pokrywy zaraz po praniu,
- mniej więcej raz w miesiącu umyć wszystkie plastikowe i gumowe części, zapewniające dostęp do zbiornika wody, lekko chlorowanym detergentem. Aby usunąć z pralki resztki detergentu, przeprowadzić płukanie.
- minimum raz w miesiącu przeprowadzić cykl prania w temperaturze 90°C.

Okresowe czynności kontrolne

Zalecamy regularnie sprawdzać stan węża doprowadzającego zimną wodę i węża odprowadzającego wodę użytą. W razie stwierdzenia najmniejszych nawet nieszczelności, należy koniecznie wymienić te węże. Muszą to być elementy identyczne z oryginalnymi ; są one dostępne u producenta lub w jego serwisie.

Wymiana sznura

Wymiany sznura powinien dokonywać fachowiec z serwisu producenta.

Problemy funkcjonowania

zob. rysunki na str. E **D10-D12**

W trakcie funkcjonowania pralki mogą wystąpić pewne problemy. Niżej podajemy najczęściej spotykane spośród nich, jak również czynności do wykonania w takich wypadkach.

Pralka nie działa - Należy sprawdzić :

- czy dopływ wody i prądu elektrycznego jest prawidłowy
- czy pokrywa pralki została odpowiednio zamknięta

Silne wibracje przy odwirowywaniu - Należy sprawdzić :

- czy maszynę prawidłowo odblokowano
- czy podłoga jest pozioma
- czy pralka nie stoi na przednich kółkach.

Naokoło pralki jest woda

(w pierwszej kolejności należy wyjąć wtyczkę sznura z gniazdka lub odłączyć bezpiecznik obsługujący pralkę) - Sprawdzić :

- czy oprawa węża odprowadzającego wodę użytą została prawidłowo umieszczona w rurze odpływowej
- czy wąż doprowadzający zimną wodę i kran dopływu wody nie są nieszczelne (sprawdź, czy założono uszczelki i czy wąż został prawidłowo przykręcony do pralki i kranu).

Woda może gromadzić się wokół pralki również z powodu nadmiernych ilości piany, powstających w czasie prania. Dlatego należy sprawdzić :

- czy do pojemników wprowadzono ŚRODEK przeznaczony do PRALKI, a nie do innych celów

- czy do pralki nie wprowadzono zbyt dużej ilości środka piorącego.

W obu tych przypadkach, po wytarciu wody należy z powrotem włączyć wtyczkę do gniazdka. Jeżeli istnieje taka możliwość, nastawić pralkę na wylewanie wody (w przeciwnym razie postępować według wskazówek podanych na dole tej strony), a potem kilkakrotnie nastawić płukanie. Po przeprowadzeniu powyższych czynności, ponownie nastawić żądany program.

opróżnianie zbiornika

Jeżeli zachodzi potrzeba opróżnienia zbiornika na skutek anomalii, należy postępować według poniższych wskazówek (Rysunek D12)

- otworzyć kłapkę **(1)** z przodu maszyny. W tym celu :
 - ustawić śrubokręt, jak pokazano na rysunku,
 - przekręcić w lewo i otworzyć kłapkę.
- zdjąć żółtą zatyczkę **(2)** i wyjąć rurkę opróżniającą

Nie można wylać wody z pralki albo bielizna nie została dobrze odwirowana - Należy sprawdzić :

- czy nie nastawiono funkcji wyłączającej odwirowywanie (np. zatrzymania pralki ze zbiornikiem pełnym wody)
- czy jakaś sztuka bielizny małych rozmiarów (skarpetka, chusteczka itp.) nie zatkała dna zbiornika.

W tym drugim przypadku należy :

- wyłączyć z gniazdka wtyczkę sznura pralki
- wylać jak najwięcej wody rurką opróżniającą (zob. podrozdział "**Opróżnianie zbiornika**" na dole tej strony).

- wyjąć z pralki bieliznę

- przekręcić bęben do pozycji, w której zamknięte drzwiczki są na dole : widać plastikową część **(A)** (Rysunek D10)

- jeżeli pralka posiada śrubę **(B)** odkręcić tę śrubę
- w niektórych maszynach, część **(A)** posiada zatrzask **(C)**.

W tym wypadku należy odblokować część **(A)** naciskając na zatrzask, a przy tym lekko przesuwając część **(A)** w prawo

- następnie, we wszystkich wersjach : przekręcić z powrotem bęben, otworzyć drzwiczki i zdjąć część **(A)** przesuwając ją, jak wskazuje strzałka

• opróżnić zbiornik z reszty wody przez otwory na dnie.

Przy tej okazji wskazane jest wyczyszczenie pojemnika na obce ciała, znajdującego się na dnie zbiornika (zob. czynności do wykonania podane w rozdziale "**Bieżąca konserwacja : Czyszczenie pojemnika na obce ciała**")

- założyć plastikową część i śrubę **(B)**, wykonując powyższe czynności w odwrotnym porządku.

- oddzielić zatyczkę od rurki opróżniającej **(3)** i wylać wodę do podstawionej w tym celu miednicy (**uwaga na temperaturę wody**).

Po skończonym opróżnianiu zbiornika schować rurkę opróżniającą, wykonując powyższe czynności w odwrotnym porządku.

Перед первым пуском в действие машины абсолютно необходимо выполнить нижеприводящиеся операции. Эти операции заключаются в извлечении металлической траверсы и прокладок, которые блокируют бак машины при транспортировке, а также прокладок, использующихся для фиксации шлангов и шнура электропитания. Так называемые операции «разблокировки» необходимы для обеспечения нормальной работы машины и соблюдения требований действующих норм по безопасности.

- 1 - Снять стиральную машину с подставки (проверить, что прокладка **(A)** для крепления двигателя случайно не осталась под машиной) (рис. D1 ①).
- 2 - Вынуть 4 винта **(B)** с помощью отвертки (рис. D1 ②).
- 3 - Снять траверсу **(C)**, вынув два винта **(D)** с помощью ключа **(13)** (рис. D1 ③).
(Проверить, что две пластмассовые распорки, установленные на траверсе, были извлечены вместе с ней).
Установить винты **(B)** в исходное положение.
- 4 - Закрыть два отверстия пробками **(E)**, предусмотренными для этого (поставляются в комплекте принадлежностей) (рис. D1 ④).
- 5 - Вынуть блокирующую прокладку из узла барабан-бак (рис. D2).
Для этого:
 - поднять крышку машины
 - вынуть прокладку **(F)**, если таковая имеется
 - вынуть прокладку **(G)**, повернув на четверть оборота
 - освободить створки барабана, заблокированные в нижнем положении, нажав одновременно на обе дверцы.
- 6 - Снять крепежные хомуты шлангов **(1)** и обязательно закрыть отверстия пробками **(2)** (поставляются в комплекте принадлежностей) (рис. D3).

Рекомендуем убрать и сохранить все крепежные элементы, поскольку они будут Вам абсолютно необходимы, если впоследствии машину надо будет перевозить в другое место.

Все эти элементы, а также все компоненты машины изготовлены из перерабатываемых материалов. Это необходимо учитывать при выбрасывании на свалку в конце срока службы машины.

Машина прошла заводские испытания перед поставкой; поэтому возможно, что в баке или в бачках для стиральных средств может быть сконцентрировано небольшое количество влаги.

Установка машины

см. рис. на стр. В **D4**

Устанавливать машину на покрытии из ковролина не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, необходимо принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить возможность циркуляции воздуха в основании машины для нормальной вентиляции внутренних элементов.

Окружение машины:

Если машина устанавливается рядом с другим прибором или с элементом мебели, рекомендуется оставлять между ними свободное пространство для обеспечения возможности циркуляции воздуха.

Нивелировка

Проверить с помощью ватерпаса горизонтальность пола: максимально допустимый уклон составляет 2°, то есть расхождение около 1 см по ширине и около 1,5 см по глубине машины.

Перемещение - установка на ролики:

Если машина имеет убирающиеся ролики, ее легко перемещать. Для установки на ролики повернуть справа налево до отказа рычаг в нижней части машины (рис. D4).

В рабочем состоянии машина не должна стоять на передних роликах: не забыть перевести рычаг в исходное положение.

Подключение машины

см. рис. на стр. В **D5-D6-D7**

Подача холодной воды

Подсоединить шланг питания (рис. D5):

- С одной стороны к фитингу сзади машины
- С другой стороны - к крану с резьбовой насадкой Ø 20x27 (3/4 BSP), не забыв прокладку, поставляемую в комплект принадлежностей (Внимание! На некоторых моделях прокладка уже стоит на шланге). Если Вы используете самонарезной кран, то прорезанное отверстие должно иметь диаметр не менее 6 мм.

Подача воды:

- Минимальное давление воды: 0,07 мПа или 0,7 Бар
- Максимальное давление воды: 1 мПа или 10 Бар

Слив грязной воды

Подсоединить сливной шланг, предварительно установив на его конце насадку, поставляющуюся в комплекте с машиной (рис. D6):

- либо временно положив в раковину или ванну
- либо окончательно на вентилируемый сифон

Если в вашей установке нет вентилируемого сифона, следует обеспечить отсутствие герметизации при подсоединении. В самом деле, для предотвращения обратного притока грязной воды в машину настоятельно рекомендуется оставить свободный приток воздуха между сливным шлангом машины и сливной трубой.

В любом случае сливная труба должна устанавливаться на высоте от 90 до 65 см от основания машины.

Примечание: прикрепить сливной шланг для предотвращения выпадения трубки во время слива и затопления помещения.

Грязную воду можно выводить в канализацию на полу при условии, что сливной шланг будет проложен через точку, находящуюся на высоте от 90 до 65 см от основания машины.

Для Вашей безопасности абсолютно необходимо соблюдать нижеприводящиеся инструкции.

Электропитание (рис. D7)

- Перед подключением машины абсолютно необходимо проверить, что ее электрические характеристики совместимы с характеристиками Вашей установки (см. указания, содержащиеся на заводском щитке сзади машины).
- Электрическая установка должна соответствовать действующим нормам и предписаниям компетентных органов в Вашей стране, в частности, в том, что касается заземления и установки в ванной комнате.

Ответственность изготовителя не распространяется на случаи повреждения в результате неправильного заземления машины.

Советы по электрической установке машины

- Не следует использовать удлинители, переходники или тройники
- **Ни в коем случае** не убирать заземление
- К токовому разъему должен быть обеспечен удобный доступ, однако, без возможности доступа для детей.

При возникновении сомнений обращайтесь за советом к специалисту по установке.

Ваша машина соответствует европейским директивам CEE 73/23 (электрическая безопасность) и CEE 89/336 (электромагнитная совместимость) с изменениями, внесенными директивой CEE 93/68

Загрузка белья и средств для стирки

Выполнить операции в следующем порядке:

Открытие машины

- Проверить, что кнопка «ПУСК-СТОП» не нажата.
- Поднять ручку спереди машины. Крышка открывается.
- Открыть створки tambура, нажав на кнопку, расположенную на дверце спереди.

Загрузка белья

Загрузить предварительно отсортированное белье в барабан, не трамбуя и распределяя его равномерно.

Загрузка средств для стирки

① - I Бачок замачивания (порошок)

См. таблицу справа.

② - II Бачок стирки (порошок или жидкость)

См. таблицу справа.

В бачке «СТИРКА» можно использовать как порошок, так и жидкие средства для стирки, тем не менее, при установке программы **С ЗАМАЧИВАНИЕМ**, жидкие средства для стирки использовать не рекомендуется.

③ - III Смягчающее средство

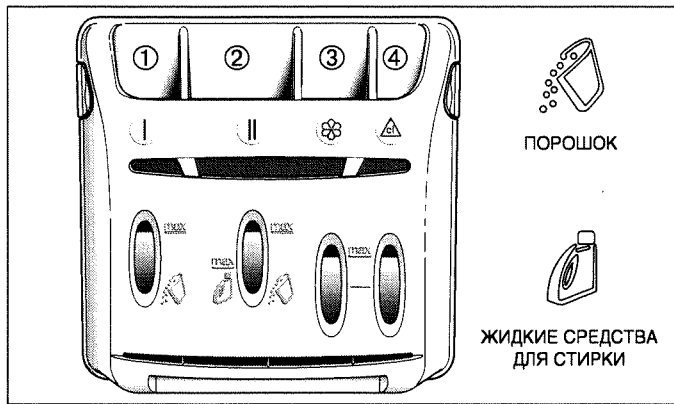
Смягчающее средство разработано для смягчения белья и придания ему приятного запаха.

Концентрированное смягчающее средство следует разбавлять в горячей воде.

④ - IV Жавелевая вода

Жавелевая вода используется как дезинфицирующее средство или как отбеливатель. Используется в дополнение к основному средству для стирки.

Концентрированную жавелевую воду необходимо разбавить.



Дозировка средств для стирки.

	замачивание	стирка
Обычные стиральные порошки	140 мл	300 мл
Жидкие средства для стирки		180 мл

Для дозирования средств мы советуем Вам пользоваться градуированным стаканчиком, который вкладывается в большинство стандартных упаковок средств для стирки.

Дозы, приведенные выше, рассчитаны на обычную стирку. В зависимости от жесткости воды, степени загрязненности белья, а также при выборе определенных режимов стирки, дозы меняются следующим образом:

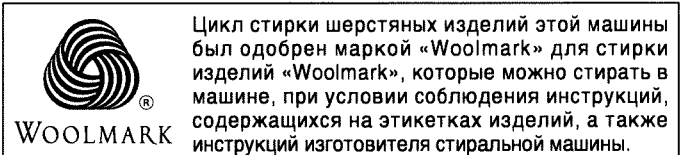
- Нежесткая вода или «не очень грязное» белье или «короткий цикл стирки», «половинная загрузка» и т. п. дозу следует сократить на 10%
- Очень жесткая вода или «очень грязное» белье: дозу следует увеличить на 10%

Концентрированные средства для стирки

Для использования таких средств следует соблюдать инструкции, приводящиеся на их упаковке.

Стиральные средства для шерстяных и тонких текстильных изделий

Для стирки изделий из таких тканей рекомендуется использовать соответствующие средства для стирки (такие средства не следует загружать непосредственно в барабан, так как некоторые из них разъедают металл). Дозы определяются в соответствии с инструкциями на упаковке.



ВНИМАНИЕ:

- чтобы правильно загрузить средство для стирки в соответствующий бачок, необходимо открыть крышку полностью.
- не превышать максимальный уровень (отметка MAX).

Автоматические блокировки

Блокировка крышки

Сразу же после запуска цикла стирки крышка стиральной машины блокируется.

Разблокировка крышки происходит сразу же по окончании цикла или после остановки машины с полным баком (без слива воды).

Для того, чтобы открыть крышку во время цикла, следует отпустить кнопку «ПУСК-СТОП»; через 2-3 минуты крышка будет разблокирована.

Блокировка отжима

В стиральной машине предусмотрена система блокировки отжима в случае неравномерного распределения белья в барабане.

В этом случае: открыть барабан, распределить белье равномерно и заново установить на программу отжима.

Выбор программы стирки

1 Выбор типа белья _____ P

Программу стирки следует выбирать в зависимости от типа белья. См. примеры программ на стр. 3.

2 Выбор температуры _____ °C

Выбирайте температуру, наиболее подходящую для данного типа белья. Для этого см. указания, которые содержатся на этикетках большинства текстильных изделий.

- ХЛОПОК** : от 30 до 90°C
ЦВЕТНОЕ и СИНТЕТИКА : от «холодная вода» ❄ до 60°C
ТОНКИЕ ТКАНИ, ШЕРСТЬ : от «холодная вода» ❄ до 40°C

3 Выбор скорости отжима _____

Выбирайте скорость отжима, подходящую для данного типа белья.

- ХЛОПОК - ЦВЕТНОЕ и СИНТЕТИКА** : от 500 об./мин до максимальной скорости
ТОНКИЕ ТКАНИ, ШЕРСТЬ : от 300 до 600 об./мин.

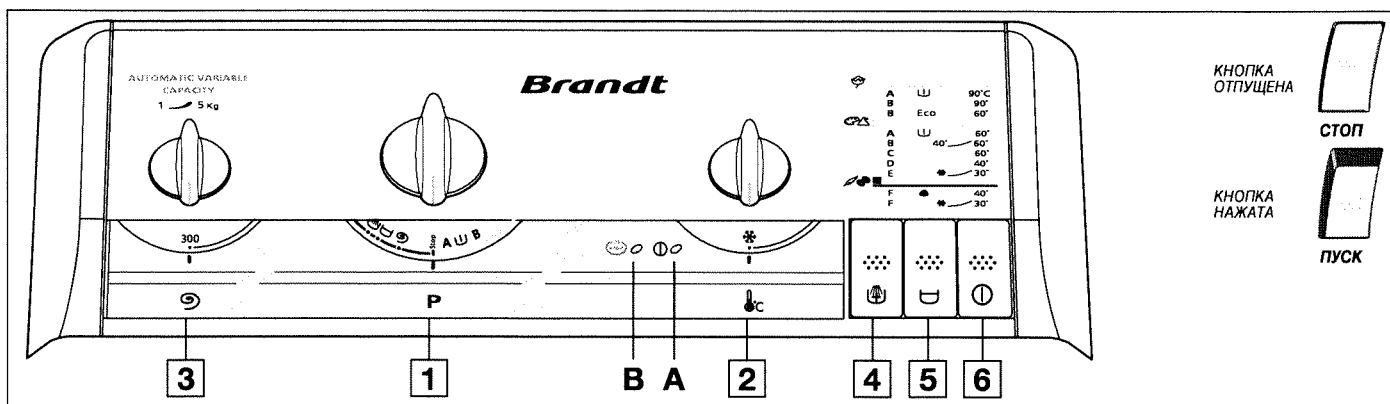
Примечание:

- В программах «ХЛОПОК» и «ЦВЕТНОЕ и СИНТЕТИКА» заключительный отжим производится в два приема для того, чтобы белье меньше мялось.

4 Длинный цикл полоскания _____

Специальная дополнительная программа «для чувствительной и подверженной аллергии кожи»: в программы «ХЛОПОК» и «ЦВЕТНОЕ и СИНТЕТИКА» добавляется дополнительный цикл полоскания.

В программе «ТОНКИЕ ТКАНИ, ШЕРСТЬ» эта функция не работает.



5 Остановка с полным баком

Эта функция используется, если вы не хотите отжимать белье или предполагаете, что стирка будет завершена в ваше отсутствие.

Если вы нажимаете на эту кнопку, цикл прерывается перед отжимом. В результате белье остается в воде и не мнется. После чего:

- если вы хотите слить воду и отжать белье:
Просто отпустите кнопку «ОСТАНОВКА С ПОЛНЫМ БАКОМ». Программа завершается автоматически.
- если вы хотите просто слить воду:
Установите переключатель **1** в положение и отпустите кнопку.

6 Пуск/Стоп

Проверьте, что шнур питания включен в сеть и что кран подачи воды открыт.

Установите программу и нажмите на кнопку «ПУСК-СТОП».

Цикл стирки начинается и загорается лампочка **(A)**.

Она погаснет только тогда, когда цикл стирки будет завершен или приостановлен, если была выбрана функция «ОСТАНОВКА С ПОЛНЫМ БАКОМ».

Машина должна запускаться только тогда, когда створки барабана и крышка машины плотно закрыты.

В конце цикла стирки загорается лампочка **(B)**, что означает, что барабан находится в положении створками вверх.

Выключите машину, отпустив кнопку «ПУСК-СТОП». Лампочка **(B)** выключается.

После этого можно открыть крышку и вынуть белье.

Отпустите все остальные нажатые кнопки.

В целях безопасности рекомендуется выключать шнур питания из сети и закрыть кран подачи воды.

Если в конце стирки барабан не находится в положении створками вверх, это означает, что белье в барабане распределено неравномерно. В этом случае следует повернуть барабан вручную таким образом, чтобы створки оказались наверху.

Примеры программ

	1	2	3				
Очень грязный хлопок с замачиванием	A	90	500	■	■	3	02 : 25
Очень грязный хлопок	B	90		■	■	3	02 : 10
Хлопок - экономичный цикл	B	60		■	■	3	02 : 10
Очень грязное цветное белье и синтетика с замачиванием	A	60		■	■	3	02 : 25
Очень грязное цветное белье и синтетика - «интенсивный» цикл	B	40 до 60		■	■	3	02 : 10
Грязное цветное белье и синтетика	C	60		до	■	3	01 : 55
Грязное цветное белье и синтетика	D	40	maxi	■	■	3	01 : 35
Не очень грязное цветное белье и синтетика	E	❄ до 30		■	■	3	01 : 30
Полоскание и отжим - хлопок, цветное и синтетика		—		—	—	1	00 : 25
Отжим - хлопок, цветное и синтетика		—	—	—	—	00 : 20	
Слив		—	—	—	—	00 : 05	
Тонкие ткани и шерсть «Woolmark»	F	40	300	■	■	3	00 : 50
Тонкие ткани и шерсть	F	❄ до 30		■	■	3	00 : 50
Бережное полоскание и отжим		—		до	—	1	00 : 15
Бережный отжим		—	600	—	—	00 : 10	

Циклы «Тонкие ткани и шерсть»: максимальная загрузка 1 кг (в этих циклах средство для стирки задействуется в два этапа длительностью 6 минут, в течение которых отсутствие вращения барабана является нормальным).

ПРОГРАММА ДЛЯ СРАВНИТЕЛЬНЫХ И СТАНДАРТНЫХ ИСПЫТАНИЙ

Программа В :	ЗАГРУЗКА	ДЛИТЕЛЬНОСТЬ	ЭНЕРГИЯ	ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ
Хлопок в экономичном цикле при температуре 60°C	5 кг	2 : 10	1,15 кВт/ч	65 л

Данные, фигурирующие на этикетке с показателем энергетического потребления, получены в результате испытаний, выполненных в соответствии с европейской директивой 92/75/СЕЕ при номинальной производительности, с контролем полного использования моющего средства уже в начале фазы стирки.

Прочистка бачков для стиральных средств (рис. D8).

- Бачки для стиральных средств следует регулярно очищать. Для этого:
- одновременно нажать на бобышки, имеющиеся по обе стороны бачка, после чего его можно извлечь.
 - в зависимости от типа машины, в задней части бачка имеется 2 или 4 съемных сифона. Вынуть их.
 - промыть весь узел водой под краном (обратить внимание на необходимость полного удаления остатка влаги из бачка)
 - вставить сифоны в бачок, и затем поставить его на место обратно.

Очистка «ловушки предметов»

Это хитрое приспособление позволяет извлечение мелких предметов, забываемых в одежде, с тем, чтобы предотвратить нарушения в работе насоса.

Для очистки «ловушки» действовать следующим образом.:

- Вынуть элемент **A** (процедура описывается в разделе «Неполадки...: Стиральная машина не опорожняется...»), затем слегка провернуть барабан с открытыми дверцами к фасаду машины.

Впоследствии открывается доступ к «ловушке» (рис. D11)

- вынуть ловушку из гнезда
- вынуть различные предметы, попавшие в нее
- промыть ее под краном
- поставить ее на место, протолкнув в гнездо до отказа, предварительно проверив, что в нем не имеется грязи
- установить элемент **A** в исходное положение

Очистка машины (рис. D9)

Для очистки корпуса (применять исключительно мыльную воду.

Для очистки любых пластмассовых элементов (пульт управления, плintус и т. п.) использовать исключительно влажную тряпку.

Ни в коем случае не допускается использование:

- абразивных порошков
- металлических или пластмассовых мочалок
- средств на спирту (спирт, растворитель и т. п.)

Риск заморозка

В случае риска заморозка отсоединить шланг подачи воды и удалить влагу, которая может оставаться в сливном шланге, положив его в таз, подставленный как можно ниже.

Уход за внутренними элементами

Для гарантии оптимальной гигиены (например, для предотвращения пятен плесени и т. п.) рекомендуется:

- оставлять крышку открытой на некоторое время после стирки
- очищать приблизительно раз в месяц пластмассовые и резиновые элементы доступа в бак с применением слегка хлорированного средства. Для удаления остатков этого средства - прополоскать.
- проделывать цикл стирки при температуре 90° не реже раза в месяц.

Периодические проверки

рекомендуем проверять состояние шлангов подачи и слива воды. При констатации малейшего растрескивания рекомендуется немедленно заменить шланги на идентичные элементы, поставляющиеся изготовителем или его отделом обслуживания после продажи.

Замена шнура электропитания

При необходимости замены шнура электропитания следует обращаться к квалифицированному специалисту, аккредитованному изготовителем стиральной машины.

Встречающиеся неполадки

см. рис. на стр. E **D10-D12**

При эксплуатации стиральной машины могут возникнуть некоторые неполадки ; в таких случаях рекомендуется проверить следующее:

Стиральная машина не включается - Проверить:

- подачу воды и электроэнергию
- нормальное закрытие крышки.

Сильная вибрация при отжиме - Проверить:

- отсутствие транспортных прокладок, которые могли быть забыты в машине при установке
- строгую горизонтальность пола
- не стоит ли стиральная машина на передних роликах.

Вокруг машины разливается вода

(прежде всего, отсоединить шнур электропитания от сети или выключить индивидуальный предохранитель) - Проверить следующее:

- сливная насадка должна быть установлена надлежащим образом в канализационную трубу
- плотность шланга подачи воды или крана (наличие прокладок, а также затяжка фитингов шланга в местах подсоединения к машине и к крану).

Вода вокруг машины может также разливаться в результате образования слишком обильной пены в машине, и в этом случае следует проверить:

- что используется стиральное средство для машинной стирки
 - что не было введено чрезмерное количество стирального средства
- В обоих случаях следует, предварительно вытерев влагу вокруг машины, отключить шнур сетевого питания, запустить цикл слива, если это предусмотрено в вашей машине (в противном случае, выполнить операции, указанные внизу на странице) и затем неоднократно прополоскать.

После этого можно запустить вновь выбранную программу.

Машина не сливает или белье плохо отжато -

Проверить следующее:

- не задействована ли функция выключения отжима при программировании цикла стирки (например, остановка с полным баком)
- отсутствие забивания дна бака застрявшей мелкой вещью (например, носовой платок, носок и т. п.)

В этом случае:

- выключить шнур сетевого питания машины
 - вылить максимальное количество воды через сливной патрубок (см. «Опорожнение бака» внизу страницы)
 - извлечь застрявшую вещь
 - повернуть барабан так, чтобы его закрытые дверцы были внизу. При этом пластмассовый элемент **A** появляется в поле зрения (рис. D10)
 - если это имеется на Вашей машине, вынуть винт **B**
 - на некоторых машинах элемент **A** имеет зажим **C**. В этом случае разблокировать элемент **A**, нажав на зажим, подтолкнув справа
 - затем, во всех случаях: снова повернуть барабан, открыть дверцы и извлечь элемент **A**, продвинув его по стрелке
 - через открывшееся отверстие вынуть вещи из дна бака.
- Воспользоваться этой возможностью для очистки «ловушки», которая имеется на дне бака (см. раздел «Техобслуживание...: Очистка «ловушки для предметов»)
- поставить пластмассовый элемент на место и установить винт **B**, выполнив вышеуказанные операции в обратном порядке.

Опорожнение бака

Если в случае неполадки возникает необходимость опорожнить бак, выполнить следующие операции (рис. D12):

- открыть люк **1** на фасаде машины. Для этого:
 - вставить отвертку как показано на рисунке
 - разблокировать люк, нажав влево
- вынуть желтую пробку **2** для извлечения сливного патрубка

- снять пробку с патрубка **3** и дать вытечь воде в подставленный таз (Осторожно! Вода может быть горячей).

После завершения опорожнения вставить на место патрубок, выполнив вышеуказанные операции в обратном порядке.

ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO EFECTUAR AS SEGUINTE OPERAÇÕES:

Estas operações consistem em retirar a travessa metálica e os calços que servem para imobilizar a cuba da máquina, durante o seu transporte, bem como as bases de manutenção dos tubos e do cabo de alimentação eléctrica.

Estas operações, ditas "de desenfreamento" são necessárias ao bom funcionamento do aparelho e ao respeito pelas normas em vigor, em matéria de segurança.

- 1 - Retirar a máquina de lavar da embalagem (verificar se a calha **(A)** de travamento do motor não se encontra apertada à máquina) (Figura D1.①)
- 2 - Retirar os quatro parafusos **(B)** com uma chave de parafusos (Figura D1.②)
- 3 - Retirar a travessa **(C)** desapertando os dois parafusos **(D)** com uma chave **(13)** (Figura D1.③)
Certifique-se que os dois calços plásticos fixos à travessa, são retirados simultaneamente com aquela.
Coloque os parafusos **(B)** na posição inicial.
- 4 - Tape os dois orifícios com os dois tampões **(E)** próprios para o efeito (fornecidos no saco de acessórios) (Figura D1.④)

- 5 - Retirar a calha de imobilização do conjunto tambor-cuba. (Figura D2).

Para tal :

- abrir a tampa da máquina
- se a sua máquina estiver equipada, retire o calço **(F)**;
- retire o calço **(G)**, rodando-o um quarto de volta;
- liberte as portas do tambor, bloqueadas em posição baixa, carregando simultaneamente nas duas abas.

- 6 - Retirar os anéis que suportam os tubos **(1)**, e obstruir **imperativamente** os orifícios, com o auxílio das redes **(2)** (incluídas na bolsa dos acessórios) (Figura D3).

Aconselhamo-lo a conservar bem guardadas todas as peças de travamento do seu aparelho, uma vez que serão necessárias para qualquer transporte.

Todas estas peças (e todo o conjunto da sua máquina) são feitas de materiais recicláveis. Convém ter este facto em linha de conta chegado o fim da vida da sua máquina.

Antes da saída de fábrica, o seu aparelho foi controlado; torna-se possível que encontre um pouco de água na cuba ou na caixa de detergentes.

Instalação do Aparelho

Não é aconselhável a instalação do aparelho num solo alcatifado. Se não o puder evitar, tome todas as precauções para não impedir a circulação do ar na base, de forma a assegurar uma boa ventilação dos componentes internos.

Local de instalação :

Se pretende colocar o aparelho próximo de um outro ou de um móvel, aconselhamo-lo a deixar um espaço entre os dois para facilitar a circulação de ar.

Nivelamento :

Verifique, com um nível, se o pavimento é horizontal : inclinação máx. 2°, correspondendo aproximadamente a um desnível de 1 cm medido na largura ou 1,5 cm medidos em profundidade.

Deslocação, colocação sobre rolamentos :

Se a sua máquina está equipada com rolamentos de transporte, poderá deslocá-la facilmente. Para a sua colocação sobre rolamentos, faça rodar da direita até à extremidade esquerda a alavanca situada por baixo do aparelho (Figura D4).

Em funcionamento, a máquina não deverá acentar sobre os rolamentos da frente. Não se esqueça de colocar a alavanca na posição inicial.

Ligações do Seu Aparelho

Alimentação de água fria

Ligar o tubo de alimentação (Figura D5) :

- uma extremidade à ligação situada nas traseiras do aparelho
- na outra extremidade, a uma torneira equipada com uma oliva de Ø 20x27 (3/4 BSP) intercalando a junção fornecida com os acessórios (Atenção: em certos modelos, este tubo já está equipado com a junção). Se utilizar uma torneira automática, a abertura deverá possuir um diâmetro de Ø = 6 mm mínimo.

Admissão de água :

- pressão mínima : 0.07 MPa ou 0.7 bar
- pressão máxima : 1MPa ou 10 bar

Descarga de águas sujas

Ligar o tubo de descarga, após ter ligado à sua extremidade a protecção fornecida com a máquina (Figura D6) :

- em caso de ligação provisória, poderá descarregar para uma pia ou banheira.
- a ligação definitiva deverá ser feita a um sifão ventilado.

Se a sua instalação não estiver equipada com um sifão ventilado, assegure-se de que a ligação não é estanque. Com efeito, de forma a evitar qualquer refluxos de águas utilizadas na máquina, é recomendável que se mantenha livre a passagem de ar entre o tubo de vazamento da máquina e a conduta de evacuação.

Em qualquer caso, a saída de despejos deverá ser colocada a uma altura mínima de 90 a 65 cm relativamente à base do aparelho.

Nota : Certifique-se de que o tubo de esvaziamento está bem fixo, de forma a evitar que a rosca se solte durante a evacuação da água e provoque uma inundação.

É possível a descarga ao nível do chão desde que o tubo passe por uma altura máxima de 90 a 65 cm relativamente à base e torne então a descer.

Para sua segurança, deverá respeitar as indicações seguintes:

Alimentação eléctrica (Figura D7)

- Antes de ligar o aparelho, verificar imperativamente se as características eléctricas são compatíveis com as da instalação (ver as indicações inscritas na placa de características fixada atrás do aparelho).
- A instalação eléctrica deve obedecer às normas em vigor e às prescrições das Autoridades Eléctricas do país em questão, **em particular para a ligação à terra** e para a localização numa sala húmida.

Não nos responsabilizaremos por qualquer acidente consequente de uma deficiente ligação à terra.

Conselhos para a instalação eléctrica do seu aparelho

- não utilizar extensões, adaptadores ou fichas triplas
- **nunca** desligar a ligação terra
- a tomada de corrente deve ser acessível facilmente mas fora do alcance das crianças.

Em caso de dúvida, dirija-se ao seu fornecedor.

O seu aparelho está em conformidade com as directivas europeias CEE/73/23 (de segurança eléctrica) e CEE/89/336 (de compatibilidade electromagnética), alteradas pela directiva CEE/93/68.

Colocação de roupa e detergentes

Efectue as operações segundo a ordem que se apresenta :

Abertura da máquina

- Verificar se o botão "LIGAR/DESLIGAR" está desligado
- Levante a pega situada na parte dianteira da máquina. A tampa abre-se
- Abra as portas do tambor, carregando no botão de accionamento situado na aba da frente.

Introdução da roupa

Introduza a roupa, previamente escolhida, no tambor, sem a comprimir, repartindo-a uniformemente.

Introdução dos produtos de lavagem

① - I caixa de pré-lavagem (pó)

ver quadro junto

② - II caixa de lavagem (pó ou líquido)

ver quadro junto

Na gaveta "LAVAGEM" pode utilizar os produtos em pó ou líquidos nunca utilizando, no entanto, lixívia líquida nos programas COM pré-lavagem.

③ - Amaciador

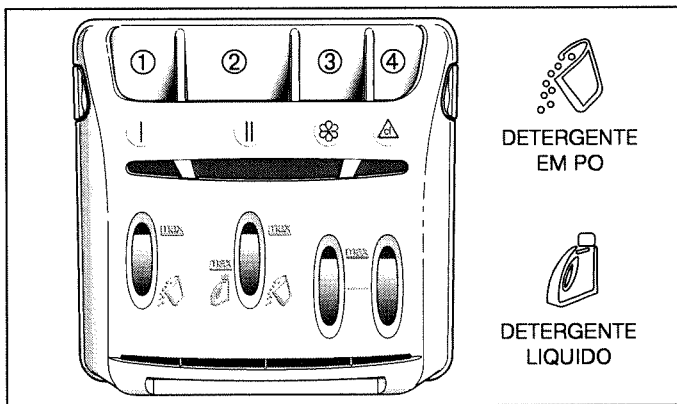
O amaciador/perfumador é um produto destinado a amaciar e perfumar a sua roupa.

O amaciador concentrado deverá ser diluído em água quente.

④ - Lixívia

A água de Javel é utilizada como agente branqueador e desinfectante. A sua acção é complementar à da lixívia.

A lixívia concentrado deverá ser obrigatoriamente diluído.



Dosagem do detergente

	pré-lavagem	lavagem
detergentes "em pó" normais	140 ml	300 ml
detergentes líquidos		180 ml

Para o doseamento dos seus produtos, aconselhamo-lo a utilizar o copo graduado que se encontra na maior parte das embalagens de detergente.

As doses recomendadas acima são apenas para condições normais de lavagem. Dependendo da dureza da água, o grau de sujidade da roupa e certas opções, deverá modificar estas doses :

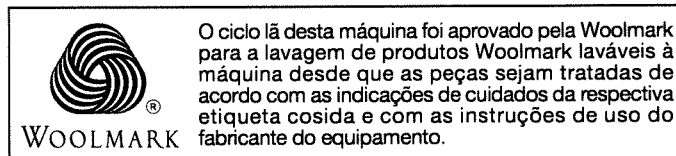
- água pouco calcária ou roupa pouco suja, ou meia lavagem, lavagem curta; **reduzir 10% às doses**
- água muito calcária ou roupa muito suja; **umentar 10% às doses**

Detergentes concentrados

Para a sua utilização, consulte as recomendações constantes da embalagem respectiva.

Detergentes para lãs ou roupa delicada

Para lavagem deste tipo de roupa, é aconselhável utilizar um detergente adequado (evite pôr o detergente directamente sobre o tambor pois alguns produtos são agressivos para o metal. Para a sua utilização, consulte as recomendações constantes da embalagem respectiva.



IMPORTANTE :

- para um enchimento correcto das caixas de detergente, colocá-las na posição de abertura máxima.
- não ultrapassar o nível máximo (MAX).

Seguranças automáticas

Segurança de abertura da tampa :

Uma vez iniciado o ciclo de lavagem, a tampa do aparelho ficará bloqueada.

No fim de um ciclo ou quando o aparelho pára com o reservatório cheio de água, a tampa é desbloqueada.

Se desejar abrir a tampa durante o ciclo, prima o botão "LIGAR/DESLIGAR" e espere 2 a 3 minutos para desbloquear o dispositivo de segurança.

Segurança de centrifugação :

A sua máquina está equipada com uma segurança de centrifugação desde que haja uma deficiente distribuição de carga no tambor. Neste caso : abra o tambor, redistribua a roupa e re programe uma nova centrifugação.

Escolha de um programa de lavagem

1 Seleção do tipo de roupa _____ P

Selecione um programa em função do tipo da sua roupa.

Ver os exemplos de programas na página três.

2 Seleção de temperatura _____ °C

Escolha a temperatura que melhor se adapte à natureza da roupa a lavar. Para tal, respeite as indicações das etiquetas da sua roupa

ALGODÃO : de 30 a 90°C

COR e SINTÉTICA : de "frio" a 60°C

ROUPA DELICADA e LÃ : de "frio" a 40°C

3 Seleção da velocidade de centrifugação _____

Escolha uma velocidade adequada à natureza da roupa.

ALGODÃO, COR

e SINTÉTICA : de 500 r/min à velocidade máxima

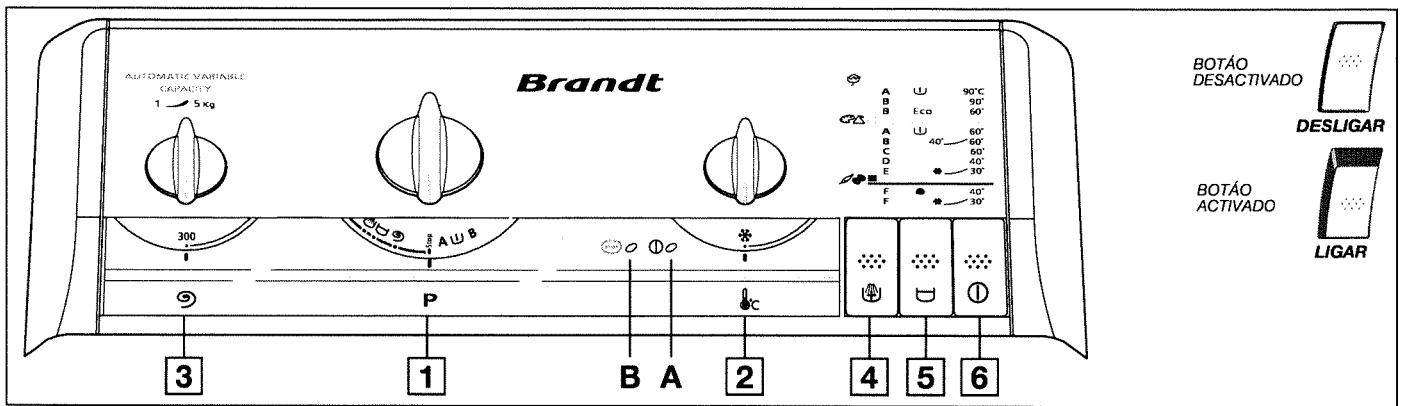
ROUPA DELICADA e LÃ : de 300 a 600 r/min

Nota :

- Nos programas "ALGODÃO" e "COR e SINTÉTICA" a centrifugação final é feita em dois tempos para reduzir o desgaste da roupa.

4 Enxaguamento suplementar _____


Programa complementar "especial peles sensíveis e alérgicas". Este programa acrescenta um enxaguamento suplementar nos ciclos "ALGODÃO" e "COR e SINTÉTICA". A selecção desta tecla não produz efeito no ciclo "ROUPA DELICADA e LÃ".



5 Paragem com cuba cheia

Esta função é utilizada para tecidos que não queira centrifugar ou se prever uma grande ausência no fim da lavagem.

Uma vez escolhida, o programa será interrompido antes da centrifugação final, o que permitirá à sua roupa boiar na água para evitar um desgaste. Depois :


- Se pretender um escoamento com centrifugação, desactive esta tecla. Programa terminará automaticamente.
- Se desejar simplesmente espremer a sua roupa, coloque o botão **1** na posição  rodando-o, e desactive a tecla.

6 Ligar/Desligar

Verifique se o cabo eléctrico está ligado e se a torneira de água está aberta.

Após a programação, premir o botão "LIGAR/DESLIGAR" O ciclo de lavagem começa e o indicador **(A)** acende-se. Não se apagará até que o programa termine ou fique "PARAGEM COM CUBA CHEIA".

Só deverá pôr o aparelho em funcionamento se o tambor e a tampa da máquina estiverem bem fechados.

O indicador  **(B)** acende no fim do ciclo para indicar que o tambor da máquina está posicionado com as aberturas para cima.

Desligue a máquina, desligando a tecla "LIGAR/DESLIGAR". O indicador **(B)** apaga-se.











Poderá então retirar a sua roupa da máquina. Desligue também os restantes botões seleccionados.

Por medida de segurança, aconselha-se a que se desligue a máquina da corrente após o fecho da torneira de água.

No fim do ciclo, se o tambor da sua máquina não estiver posicionado com as aberturas para cima, isso é devido a uma má distribuição da roupa no tambor.





Nesse caso, rode o tambor à mão para colocar as aberturas em cima.

Exemplo de programas

	1	2	3					
Algodão muito suja com prelavagem	A	90	500	■	■	3	02 : 25	
Algodão muito suja	B	90			■	3	02 : 10	
Algodão suja ECO	B	60			■	3	02 : 10	
Roupa de cor e sintética muito suja com prelavagem	A	60		■	■	3	02 : 25	
Roupa de cor e sintética muito suja "intensive"	B	40 a 60			■	3	02 : 10	
Roupa de cor e sintética suja	C	60		a		■	3	01 : 55
Roupa de cor e sintética suja	D	40				■	3	01 : 35
Roupa de cor e sintética pouco suja	E	❄ a 30		máx		■	3	01 : 30
Enxaguamento e centrifugação - algodão, cor e sintética		— —					1	00 : 25
Centrifugação - algodão, cor e sintética		— —					—	00 : 20
Escoamento		— —				—	00 : 05	
Roupa delicada e Lã Woolmark 	F	40	300		■	3	00 : 50	
Roupa delicada e Lã	F	❄ a 30		a		■	3	00 : 50
Enxaguamento e centrifugação - roupa delicada		— —				1	00 : 15	
Centrifugação - roupa delicada		— —	600			—	00 : 10	

Programas "Roupa delicada e Lã" : carga máxima 1 kg (estes ciclos têm duas fases de activação do detergente, de 6 minutos cada, durante as quais é natural que o tambor da máquina não rode).

PROGRAMA PARA OS ENSAIOS COMPARATIVOS E NORMALIZADOS

Programa B : Algodão suja ECO a 60°	CARGA  5 kg	DURAÇÃO  02 : 10	ENERGIA  1.15 kWh	ÁGUA  69 l
-------------------------------------	---	--	---	--

Para o anúncio por escrito, relativo à etiqueta energética, os testes são realizados segundo a directiva europeia 92/75/CEE, à capacidade nominal, garantindo-se a utilização total do detergente CEI desde o início da fase de lavagem.

Limpeza da caixa de detergentes (Figura D8).

Limpar regularmente a caixa de detergentes. para tal :

- premir em simultâneo as saliências que se encontram em ambos os lados da caixa. A caixa sairá do seu local.
- consoante o tipo de aparelho, a caixa de detergentes está equipada, na parte traseira, com 2 ou 4 sifões amovíveis. Retire-os.
- secar tudo (certifique-se que esvaziou o excesso de água que possa permanecer no interior da caixa)
- recolocar os sifões no lugar e recolocar a caixa.

Limpeza do filtro

Este sistema permite-lhe recuperar os pequenos objectos que possa ter deixado por esquecimento dentro da roupa suja e evita que aqueles possam vir a perturbar o funcionamento da bomba.

Para a sua limpeza, proceder do seguinte modo :

- retirar a peça **(A)** (ver o modo de proceder no capítulo "incidentes...: a máquina de lavar não descarrega..."), depois rodar ligeiramente o tambor, na direcção da frente da máquina.

Tem agora acesso ao filtro (Figura D11)

- retire-o do seu local
- retire os diversos objectos que lá se encontrem
- lave-o à torneira
- certifique-se da limpeza do compartimento e recoloque o filtro no lugar até ao fundo.
- remonte a armadilha **(A)**

Limpeza da máquina (Figura D9).

Para a limpeza exterior :

Utilizar unicamente água e sabão

Para a limpeza de todas as peças plásticas (painel de comandos...etc.) :

Utilizar unicamente um pano molhado

Em ambos os casos evitar :

- os pós abrasivos
- esponjas metálicas ou plásticas
- produtos à base de álcool (álcool, diluente, etc....)

Risco de congelação

Em caso de risco de congelamento desligar o tubo de alimentação de água e esvaziar a água que possa ainda residir no interior do aparelho baixando o tubo de descarga o mais possível.

Limpeza das peças internas

Para garantir melhor higiene (para evitar por exemplo os bolores...), é aconselhável:

- Deixar a tampa aberta algum tempo após lavagem
- limpar, aproximadamente uma vez por mês, as partes em plástico e em borracha do acesso à cuba, com um produto com um pouco de cloro. Para eliminar todos os restos deste produto, efectuar um enxaguamento
- fazer um ciclo de lavagem a 90°C pelo menos uma vez por mês.

Verificações periódicas

Aconselhamo-lo a verificar periodicamente o estado dos tubos de admissão e saída de água. Se encontrar a mais pequena fendilhação, não esite em trocá-los por outros idênticos disponíveis no fabricante ou no seu serviço pós-vendas.

Substituição do cabo de alimentação eléctrica

Se tiver de substituir o cabo de alimentação, deve dirigir-se a um profissional qualificado agente da marca.

Incidentes que possam surgirver figuras da página E **D10-D12**

Alguns incidentes poderão advir da normal utilização do seu aparelho, apresentam-se os mais comuns :

A máquina não funciona - verificar :

- a alimentação de água e electricidade
- o fecho correcto da porta

Fortes vibrações na centrifugação - verificar :

- se a máquina está nivelada
- se o chão está horizontal
- se a máquina não está acente sobre as rodas da frente

Encontra água à volta da máquina de lavar (antes de mais, desligar a máquina da tomada de electricidade ou o fusível individual) - verificar :

- se a saída de descarga está correctamente posicionada no esgoto
- o isolamento da torneira e do tubo de admissão de água (existência de juntas e aperto das ligações do tubo à máquina e à torneira).

A presença de água em torno da máquina pode ser devida também ao facto da sua máquina produzir muita espuma, nesse caso verificar :

- se utilizou o detergente correcto
- se utilizou muito detergente

Neste caso, após a limpeza, ligar o cabo à electricidade, programar uma descarga se o seu aparelho o permitir (se não proceder como indicado no rodapé), depois proceder a diversos enxaguamentos.

Finalmente recomendar o programa.

descarga da cuba

Se, em caso de acidente, for obrigado a esvaziar a cuba, deve proceder do seguinte modo (Figura D12) :

- abrir a tampa **(1)** da frente do aparelho. Para tal,
 - inserir uma chave de parafusos como indicado no desenho.
 - desapertar a tampa com uma pressão para a esquerda
- retirar o boião **(2)** amarelo para libertar a pipeta de descarga

A máquina de lavar não descarrega ou a roupa não está bem enxuta - verificar :

- se não foi programada uma função que cancele a descarga (por exemplo paragem com contentor cheio)
- Que uma pequena peça de roupa (ex: lenço, meia...) não está a obstruir o fundo da cuba

Nesse caso :

- desligar o cabo eléctrico
- descarregar o máximo de água pela pipeta de descarga (ver "descarga da cuba" no rodapé da página)
- retirar a roupa

- rodar o tambor para colocar os buracos fechados para baixo: verá aparecer uma peça plástica **(A)** (Figura D10)

- se a sua máquina vier munida de um parafuso **(B)**, retire-o
- em alguns tipos de máquinas, a peça **(A)** é fornecida com um clip **(C)**. Nesse caso, desaparafuse a peça **(A)**, carregando no clip e fazendo-a deslizar ligeiramente para a direita
- em seguida, em qualquer caso: gire novamente o tambor, abra as portas, e retire a peça **(A)**, fazendo-a deslizar consoante a seta
- pelos buracos livres, recuperar o que estiver no fundo da cuba aproveitar esta ocasião para limpar o filtro que se encontra no fundo da cuba (ver modo de proceder no capítulo "manutenção...: Limpeza do filtro")
- recolocar a peça plástica no seu lugar bem como os parafusos **(B)** fazendo todas estas operações na ordem inversa à inicial.

- separar o boião da pipeta **(3)** e deixar esvaziar a água para um recipiente preparado para o efeito (**atenção à temperatura da água**)

Terminada a operação, recolocar a pipeta no seu lugar refazendo todas as operações na ordem inversa à inicial.

Nettoyage de la boîte à produits (Dessin D8).

Nettoyez régulièrement la boîte à produits. Pour cela :

- appuyez simultanément sur les bossages se trouvant de part et d'autre de la boîte, celle-ci s'extrait de son logement
- suivant le type d'appareil, la boîte est munie, dans sa partie postérieure, de 2 ou 4 siphons amovibles. Retirez ces derniers
- rincez le tout sous le robinet (prenez soin de vider l'excédent d'eau qui pourrait subsister à l'intérieur de la boîte)
- remettez les siphons à leur place puis remontez la boîte.

Nettoyage du "piège à objets"

Cet astucieux système récupère les petits objets que vous avez pu laisser par mégarde dans les vêtements et évite qu'ils ne perturbent le fonctionnement de la pompe.

Pour le nettoyage procédez comme suit :

- retirez la pièce **(A)** (voir façon de procéder dans le chapitre "Incidents... : Le lave-linge ne vidange pas ..."), puis tournez légèrement le tambour, portillons ouverts, vers l'avant de la machine.

Vous avez alors accès au "piège à objets" (Dessin D11)

- retirez-le de son logement
- enlevez les différents objets se trouvant à l'intérieur
- rincez-le sous le robinet
- remettez-le en place en le poussant bien à fond dans son logement après avoir vérifié la propreté de ce dernier
- remontez la pièce **(A)**.

Nettoyage de l'appareil (Dessin D9).

Pour le nettoyage de la carrosserie :

Utilisez uniquement de l'eau et du savon.

Pour le nettoyage de toutes les pièces en plastique (tableau de commande, plinthe, etc...) :

Utilisez uniquement un chiffon humecté d'eau

Dans tous les cas, **proscrire** :

- les poudres abrasives
- les éponges métalliques ou plastiques
- les produits à base d'alcool (alcool, diluant etc ...)

Risque de gel

En cas de risque de gel, débranchez le tuyau d'arrivée d'eau et vidangez l'eau qui pourrait subsister dans le tuyau de vidange en plaçant ce dernier le plus bas possible dans une cuvette.

Entretien des pièces internes

Pour garantir une meilleure hygiène (pour éviter, par exemple, les moisissures...), nous vous recommandons :

- de laisser le couvercle ouvert quelques temps après le lavage,
- de nettoyer, environ une fois par mois, les parties en plastique et en caoutchouc de l'accès à la cuve, à l'aide d'un produit légèrement chloré. Pour éliminer tous résidus de ce produit, effectuez un rinçage
- de faire un cycle de lavage à 90°C au moins une fois par mois.

Vérifications périodiques

Nous vous recommandons de vérifier l'état des tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange. Si vous constatez le moindre fendillement, n'hésitez pas à les remplacer par des tuyaux identiques disponibles auprès du fabricant ou de son Service Après Vente.

Remplacement du cordon d'alimentation électrique

Si vous êtes amené à remplacer votre cordon d'alimentation, vous devrez faire appel à un professionnel qualifié dépositaire de la marque.

Incidents pouvant survenirvoir dessins page E **D10-D12**

Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre lave-linge, voici des points à vérifier.

Le lave-linge ne fonctionne pas - Vérifiez :

- l'alimentation en eau et en électricité
- la bonne fermeture du couvercle.

Fortes vibrations à l'essorage - Vérifiez :

- que le lave-linge est correctement débridé
- que le sol est bien horizontal
- que le lave-linge ne repose pas sur ses deux roulettes "avant".

Vous trouvez de l'eau autour du lave-linge

(avant tout, débranchez le cordon électrique de l'appareil ou le fusible individuel) - Vérifiez :

- que la crosse de vidange est bien positionnée dans le conduit d'évacuation
- l'étanchéité du tuyau d'arrivée d'eau ou du robinet (présence des joints ainsi que serrage des raccords du tuyau sur la machine et sur le robinet)

La présence d'eau autour du lave-linge peut être due aussi au fait que votre appareil produit trop de mousse, dans ce cas vérifiez :

- que vous avez bien utilisé une LESSIVE pour MACHINE
- que vous n'avez pas versé trop de lessive

Dans ces deux cas, après avoir épongé, rebranchez le cordon, programmez une vidange si votre appareil vous le permet (sinon procédez comme indiqué en bas de page), puis faites plusieurs rinçages.

Enfin recommencez votre programme.

vidange de la cuve

Si, en cas d'incident, vous êtes amené à vidanger la cuve, procédez comme suit (Dessin D12) :

- ouvrez la trappe **(1)** à l'avant de l'appareil. Pour cela :
 - insérez un tournevis comme indiqué sur le dessin,
 - déverrouillez la trappe par une pression vers la gauche
- tirez le bouchon jaune **(2)** pour dégager la pipette de vidange

Le lave-linge ne vidange pas ou le linge n'est pas bien essoré - Vérifiez :

- qu'une fonction supprimant l'essorage n'a pas été programmée (ex. arrêt cuve pleine)
- qu'une petite pièce de linge (ex. mouchoir, chaussette,...) n'obstrue pas le fond de la cuve.

Dans ce cas :

- débranchez le cordon électrique de l'appareil
- évacuez le maximum d'eau par la pipette de vidange (voir "Vidange de la cuve" en bas de page)
- retirez votre linge
- tournez le tambour pour positionner les portillons fermés vers le bas : vous voyez apparaître une pièce plastique **(A)** (Dessin D10)

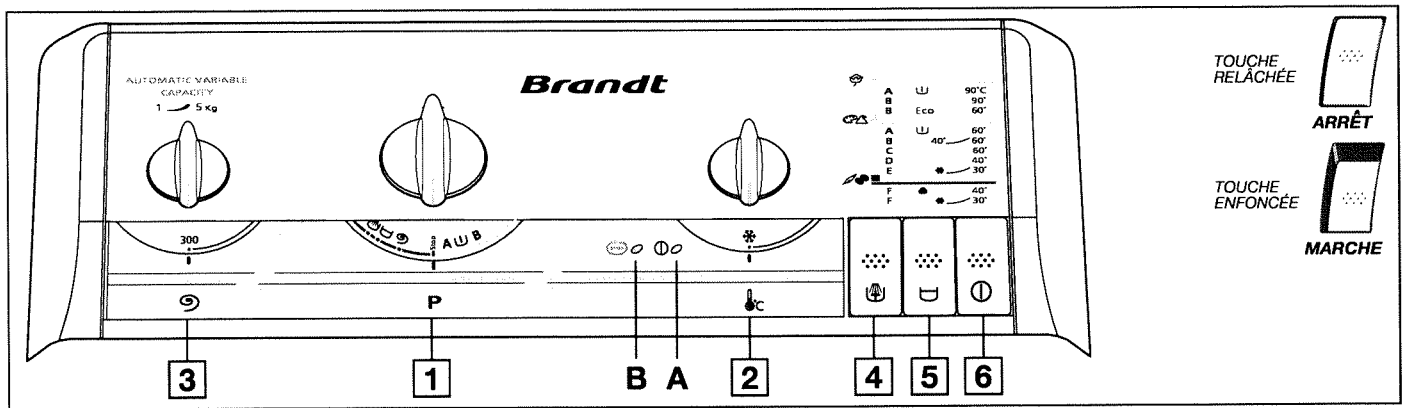
- si votre appareil en est muni, retirez la vis **(B)**
- sur certains types d'appareils, la pièce **(A)** est pourvue d'un clip **(C)**. Dans ce cas, déverrouillez la pièce **(A)** en appuyant sur ce clip tout en la faisant légèrement glisser vers la droite
- ensuite, dans tous les cas : tournez de nouveau le tambour, ouvrez les portillons et retirez la pièce **(A)** en la faisant glisser suivant la flèche
- par les trous laissés libres, récupérez ce qui se trouve dans le fond de la cuve.

Profitez de cette occasion pour nettoyer le "piège à objets" se trouvant au fond de la cuve (voir façon de procéder dans le chapitre "Entretien... : Nettoyage du piège à objets")

- remettez la pièce plastique en place ainsi que la vis **(B)** en refaisant toutes ces opérations dans l'ordre inverse.

- séparez le bouchon de la pipette **(3)** et laissez couler l'eau dans une cuvette préparée à cet effet (**faites attention à la température de l'eau**).

La vidange terminée, remettez la pipette en place en refaisant toutes ces opérations dans l'ordre inverse.



TOUCHE
RELÂCHÉE

ARRÊT

TOUCHE
ENFONCÉE

MARCHÉ

5 Arrêt cuve pleine

Cette fonction est à utiliser pour les textiles que vous ne souhaitez pas essorer ou si vous prévoyez une absence prolongée à la fin du lavage.

La touche ayant été sélectionnée, le cycle est interrompu avant l'essorage final, ce qui permet à votre linge de flotter dans l'eau pour éviter le froissage. Ensuite :

- soit vous désirez une vidange avec essorage :

Dans ce cas relâchez cette touche. Le programme se terminera automatiquement.

- soit vous désirez simplement égoutter votre linge :

Dans ce cas tournez le bouton **1** jusqu'à la position et relâchez la touche.

6 Marche / Arrêt

Vérifiez que le cordon électrique est branché et le robinet d'arrivée d'eau ouvert.

Après avoir effectué la programmation enfoncez la touche "MARCHÉ-ARRÊT".

Le cycle de lavage débute et le voyant (A) s'allume.

Il ne s'éteindra que lorsque le cycle sera terminé ou en "ARRÊT CUVE PLEINE".

La mise en marche ne doit être effectuée que si les portillons du tambour et le couvercle de la machine sont bien fermés.

Le voyant (B) s'allume en fin de cycle pour vous indiquer que le tambour de la machine se trouve positionné portillons en haut.

Mettez la machine hors tension en relâchant la touche "MARCHÉ-ARRÊT". Le voyant (B) s'éteint.

Vous pouvez dès lors, ouvrir le couvercle et retirer votre linge. Relâchez aussi la ou les autres touches que vous aviez sélectionnées.

Par mesure de sécurité, il est conseillé de débrancher le cordon électrique puis de fermer le robinet d'arrivée d'eau.

Si, en fin de cycle, le tambour de votre machine n'est pas positionné portillons en haut, cela est dû à une mauvaise répartition du linge dans le tambour.

Dans ce cas, tournez le tambour à la main pour amener les portillons en haut.

Exemples de programmes

	1	2	3					
Coton très sale avec prélavage	A	90	500 à maxi	■	■	3	02 : 25	
Coton très sale	B	90			■	3	02 : 10	
Coton sale Eco	B	60			■	3	02 : 10	
Couleur et synthétique très sale avec prélavage	A	60		■	■	3	02 : 25	
Couleur et synthétique très sale "intensive"	B	40 à 60			■	3	02 : 10	
Couleur et synthétique sale	C	60			■	3	01 : 55	
Couleur et synthétique sale	D	40			■	3	01 : 35	
Couleur et synthétique peu sale	E	❄ à 30			■	3	01 : 30	
Rinçage essorage coton, couleur et synthétique		—					1	00 : 25
Essorage coton, couleur et synthétique		—					—	00 : 20
Vidange		—				—	00 : 05	
Délicat et laine Woolmark	F	40	300 à 600		■	3	00 : 50	
Délicat et laine	F	❄ à 30			■	3	00 : 50	
Rinçage essorage délicat		—					1	00 : 15
Essorage délicat		—					—	00 : 10

Cycles "Délicat et laine" : charge maximale 1 kg (ces cycles comportent deux phases d'activation lessivielle de 6 minutes pendant lesquelles il est normal que le tambour de votre machine ne tourne pas).

PROGRAMME POUR LES ESSAIS COMPARATIFS ET NORMALISES

Programme B : Coton sale Eco à 60°	CHARGE 5 kg	DURÉE 02 : 10	ÉNERGIE 1.15 kWh	EAU 69 l
------------------------------------	----------------	------------------	---------------------	-------------

Pour l'annonce écrite sur l'étiquette énergétique, les tests sont faits selon la directive européenne 92/75/CEE, à capacité nominale en s'assurant de l'utilisation totale du détergent CEI dès le début de la phase de lavage.

Chargement du linge et des produits lessiviels

Effectuez les opérations dans l'ordre suivant :

Ouverture de la machine

- Vérifiez que la touche "MARCHE-ARRÊT" est relâchée.
- Soulevez la poignée située à l'avant de la machine. Le couvercle s'ouvre.
- Ouvrez les portillons du tambour en appuyant sur le poussoir situé sur le volet avant.

Introduction du linge

Placez le linge, préalablement trié, dans le tambour, sans le tasser et en le répartissant uniformément.

Introduction des produits de lavage

① - | Bac prélavage (poudre)

Reportez-vous au tableau ci-contre.

② - || Bac lavage (poudre ou liquide)

Reportez-vous au tableau ci-contre.

Le bac "LAVAGE" peut contenir les poudres et les liquides, toutefois, ne pas utiliser de lessive liquide pour les programmes AVEC pré-lavage.

③ - ⚗ Assouplissant

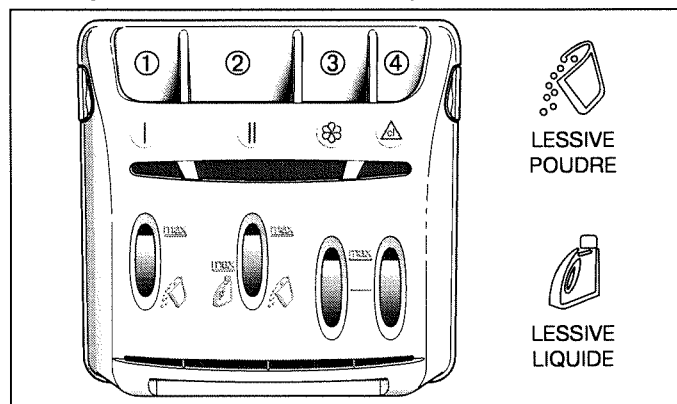
L'assouplissant est un produit conçu pour adoucir et parfumer votre linge.

L'assouplissant concentré est à diluer à l'eau chaude.

④ - ⚠ Javel

L'eau de javel peut être utilisée comme agent désinfectant ou comme agent blanchissant. Son action est complémentaire à celle de la lessive.

La javel concentrée doit être impérativement diluée.



Dosage de la lessive

	prélavage	lavage
Lessives "poudre" normales	140 ml	300 ml
lessives liquides		180 ml

Pour le dosage de vos produits, nous vous conseillons d'utiliser le godet gradué que l'on trouve dans la plupart des emballages de lessive.

Les doses préconisées ci-dessus le sont pour des conditions normales de lavage. Suivant la dureté de l'eau, le degré de salissure du linge et dans le cas de certaines options, vous devrez modifier ces doses :

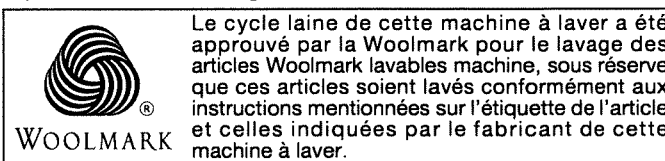
- Eau peu calcaire ou linge "peu sale" ou "lavage court", "demi-charge"... : **réduisez les doses de 10%.**
- Eau très calcaire ou linge "très sale" : **augmentez les doses de 10%.**

Lessives concentrées

Pour leur utilisation, reportez-vous aux prescriptions imprimées sur l'emballage de la lessive.

Lessives pour lainages et textiles délicats

Pour le lavage de ces textiles, il est recommandé d'utiliser une lessive appropriée (évitiez de mettre cette dernière directement sur le tambour car certains de ces produits sont agressifs pour le métal). Pour les dosages, reportez-vous aux prescriptions imprimées sur l'emballage.



IMPORTANT :

- pour un remplissage correct des bacs à produits, mettez le couvercle dans sa position maximale d'ouverture.
- ne dépassez pas le niveau maximum (MAX).

Sécurités automatiques

Sécurité d'ouverture du couvercle :

Dès que le cycle de lavage a démarré, le couvercle de votre appareil se verrouille.

Dès que le cycle est terminé ou lorsque la machine est arrêtée cuve pleine d'eau, le couvercle se déverrouille.

Si vous souhaitez ouvrir le couvercle pendant le cycle, relâchez la touche "MARCHE-ARRÊT" et attendez 2 à 3 minutes afin que la sécurité du couvercle se déverrouille.

Sécurité d'essorage :

Votre lave-linge est équipé d'une sécurité qui interdit l'essorage lorsqu'une mauvaise répartition de la charge est détectée.

Dans ce cas : ouvrez le tambour, répartissez le linge et programmez un nouvel essorage.

Choix d'un programme de lavage

1 Sélection de la nature du linge _____ P

Sélectionnez un programme en fonction de la nature de votre linge.

Voir les exemples de programmes en page 3.

2 Sélection de la température _____ °C

Choisissez la température la mieux adaptée à la nature du linge. Pour cela, conformez-vous aux indications figurant sur les étiquettes apposées sur la plupart des textiles.

COTON : de 30 à 90°C

COULEUR et SYNTHÉTIQUE : de "froid" ❄ à 60°C

DÉLICAT LAINE : de "froid" ❄ à 40°C

3 Sélection de la vitesse d'essorage _____

Sélectionnez une vitesse d'essorage adaptée à la nature du linge.

COTON - COULEUR

et **SYNTHÉTIQUE** : de 500 à vitesse maximale

DÉLICAT LAINE : de 300 à 600 tr/min.

Remarques :

- Dans les programmes "COTON" et "COULEUR et SYNTHÉTIQUE" l'essorage final se fait en deux temps afin de réduire le froissage du linge.

4 Rinçage plus _____

Programme complémentaire "spécial peaux sensibles et allergiques" : il ajoute un rinçage supplémentaire dans les cycles "COTON" et "COULEUR et SYNTHÉTIQUE".

La sélection de cette touche n'a aucun effet dans le cycle "DÉLICAT LAINE".

AVANT TOUTE UTILISATION, IL EST IMPÉRATIF D'EFFECTUER LES OPÉRATIONS DÉCRITES CI-APRÈS.

Ces opérations consistent à retirer la traverse métallique et les cales qui servent à immobiliser la cuve de votre machine pendant le transport, ainsi que les supports servant au maintien des tuyaux et du cordon d'alimentation électrique.

Ces opérations dites "de débridage" sont nécessaires pour le bon fonctionnement de votre appareil et le respect des normes en vigueur en matière de sécurité.

- 1 - Retirez le lave-linge de son socle (**vérifiez que la cale A servant au maintien du moteur n'est pas restée coincée sous la machine**) (Dessin D1.①)
- 2 - Enlevez les 4 vis B à l'aide d'un tournevis (Dessin D1.②)
- 3 - Déposez la traverse C en ôtant les deux vis D à l'aide d'une clé de 13 (Dessin D1.③)
(assurez-vous que les deux entretoises en plastique fixées sur la traverse, sont bien retirées en même temps que cette dernière).
Remontez les vis B à leur emplacement initial.
- 4 - Obstruez les deux trous à l'aide des cache-orifices E prévus à cet effet (fournis dans le sachet d'accessoires) (Dessin D1.④)
- 5 - Retirez la cale d'immobilisation de l'ensemble tambour-cuve (Dessin D2).
Pour cela :
 - soulevez le couvercle de la machine
 - si votre machine en est munie, retirez la cale F
 - enlevez la cale G en la tournant d'un quart de tour
 - libérez les portillons du tambour, bloqués en position basse, en appuyant simultanément sur les deux volets.
- 6 - Enlever les colliers support tuyaux ① et obstruez **impérativement** les trous à l'aide des caches ② (fournis dans le sachet d'accessoires) (Dessin D3).

Nous vous conseillons de conserver soigneusement toutes les pièces de bridage, car il faudra obligatoirement les remonter si vous devez, par la suite, transporter votre machine.

Toutes ces pièces ainsi que celles composant l'ensemble de votre machine sont faites de matériaux recyclables. Il convient d'en tenir compte lors de leur mise en décharge à la fin de la vie de votre machine.

Avant sa sortie d'usine, votre appareil a été contrôlé ; il est donc possible que vous constatiez la présence d'un peu d'eau dans la cuve ou au niveau des boîtes à produits.

Mise en place de l'appareil

voir dessins page B **D4**

Nous vous déconseillons d'installer votre appareil sur un sol en moquette. Si vous ne pouvez l'éviter, prenez toutes les dispositions pour ne pas gêner la circulation de l'air à sa base, afin d'assurer une bonne ventilation des composants internes.

Environnement de l'appareil :

Si vous placez votre machine à côté d'un autre appareil ou d'un meuble, nous vous conseillons de laisser entre eux un peu d'espace pour faciliter la circulation de l'air.

Mise à niveau :

Vérifiez à l'aide d'un niveau que le sol est horizontal : inclinaison maxi 2°, soit un écart d'environ 1 cm mesuré sur la largeur et de 1,5 cm sur la profondeur de la machine.

Déplacement - mise sur roulettes :

Si votre machine est équipée de roulettes escamotables, vous pouvez la déplacer facilement. Pour la mise sur roulettes, faites pivoter de la droite jusqu'à l'extrémité gauche le levier situé au bas de l'appareil (Dessin D4).

En fonctionnement, la machine ne doit pas reposer sur ses deux roulettes "avant" : n'oubliez pas de ramener le levier dans sa position initiale.

Raccordements de votre appareil

voir dessins page B **D5-D6-D7**

Alimentation en eau froide

Branchez le tuyau d'alimentation (Dessin D5) :

- d'une part, sur le raccord situé à l'arrière de la machine
- d'autre part, sur un robinet muni d'un embout fileté Ø 20x27 (3/4 BSP) en intercalant le joint fourni dans le sachet d'accessoires (Attention : sur certains modèles, ce tuyau est déjà équipé de son joint). Si vous utilisez un robinet auto-perceur, l'ouverture pratiquée doit être d'un diamètre de 6 mm minimum.

Arrivée d'eau :

- Pression d'eau mini : 0,07 MPa ou 0,7 bar
- Pression d'eau maxi : 1 MPa ou 10 bar

Evacuation des eaux usées

Raccordez le tuyau de vidange, après avoir monté à l'extrémité de ce dernier la crosse fournie dans la machine (Dessin D6) :

- soit, de façon provisoire, sur un évier ou une baignoire.
- soit, de façon permanente, sur un siphon ventilé

Si votre installation n'est pas équipée d'un siphon ventilé, veillez à ce que le raccordement ne soit pas étanche. En effet, pour éviter tout refoulement d'eaux usées dans la machine, il est vivement recommandé de laisser libre passage à l'air entre le tuyau de vidange de la machine et le conduit d'évacuation.

Dans tous les cas, la crosse de vidange devra être placée à une hauteur comprise entre 90 et 65 cm par rapport à la base de la machine.

Nota : veillez à bien maintenir le tuyau de vidange au moyen d'un lien afin d'éviter que la crosse ne se dégage en cours de vidange et provoque une inondation.

Il est possible d'évacuer les eaux usées au sol, à condition que le tuyau de vidange passe par un point situé à une hauteur comprise entre 90 et 65 cm par rapport à la base de la machine.

Pour votre sécurité, il est impératif de vous conformer aux indications données ci-dessous.

Alimentation électrique (Dessin D7)

- Avant de connecter l'appareil, vous devez impérativement vous assurer que ses caractéristiques électriques sont compatibles avec celles de votre installation (voir les indications portées sur la plaque signalétique fixée au dos de l'appareil).
- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur et aux prescriptions des Autorités Electriques du pays concerné, **en particulier pour la mise à la terre** et l'emplacement dans une salle d'eau.

Nous ne pouvons pas être tenus pour responsable de tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.

Conseils pour l'installation électrique de votre appareil

- N'utilisez pas de prolongateur, adaptateur ou prise multiple.
- Ne supprimez **jamais** la mise à la terre.
- La prise de courant doit être facilement accessible mais hors de portée des enfants.

En cas d'incertitude, adressez-vous à votre installateur.

Votre appareil est conforme aux directives européennes CEE/73/23 (sécurité électrique) et CEE/89/336 (compatibilité électromagnétique), modifiées par la directive CEE/93/68.

Cleaning the detergent compartment (Diagram D8)

Clean the detergent compartment regularly. To do this :

- Press simultaneously on the bosses at either side of the compartment, causing it to spring out of its housing.
- Depending on the model, the rear of the detergent compartment may be fitted with 2 or 4 removable siphon tubes, which you should in fact remove.
- Rinse all parts under the tap (take care to remove any excess water remaining inside the compartment).
- Replace the siphon tubes and refit the compartment

Cleaning the "debris trap"

This clever system traps any small debris you might have overlooked in the clothes and prevents it from damaging the pump.

To clean the trap :

- remove part **(A)** (see procedure in the chapter on "Incidents ...: **the machine does not empty ...**"). Then rotate the drum slightly with the flaps open, towards the front of the machine.

You then have access to the "debris trap" (Diagram D11)

- remove it from its housing ;
- remove any items from the inside ;
- rinse it under the tap ;
- replace it, pushing it firmly into its housing after first checking that the housing is clean ;
- refit part **(A)** .

Cleaning the machine (Diagram D9).

For cleaning the surfaces:

use only soap and water.

For cleaning all plastics parts (control panels, plinth, etc.) : use only a cloth moistened with water.

Do not use any of the following :

- abrasive powders
- metal or plastic scrubbers
- alcohol-based substances (alcohol, thinners, etc.)

Risk of freezing

If there is a risk of freezing, disconnect the water inlet hose and empty out any water remaining in the drain hose by placing this as low as possible in a sink.

Maintenance of internal parts

In the interests of hygiene (e.g. to prevent mould):

- leaving the lid open for a time after washing ;
- every month or so, clean the plastic and rubber parts around the tub access using a slightly chlorinated product. Rinse thoroughly ;
- do a wash cycle at 90° at least once a month.

Periodic checks

You should check the condition of the water inlet and drain hoses. If you find any splits in the hoses, however minor, do not hesitate to replace them by identical hoses that can be obtained from the manufacturer or the after-sales service.

Replacing the power lead

If you ever need to change the lead, call in a qualified tradesman approved for your make of machine.

Possible incidents

See diagrams page E **D10-D12**

Incidents may occasionally occur when you are using your washing machine : if so, check the following points.

The washing machine does not work - check :

- water and power supplies ;
- that the lid is closed.

The machine vibrates when spinning - check :

- the machine has been properly unpacked ;
- that the ground is horizontal ;
- that the washing machine is not standing on its two "front" castors.

There is water on the floor near the washing machine (VERY IMPORTANT: unplug the machine from the power socket or remove the individual fuse) - check :

- that the drain hose hook fitting is properly positioned in the drain
- the seal on the water inlet hose or tap (check that the seals are present and that the hose connectors on the machine and on the tap are tight).

There may also be water on the ground near the machine if your machine is producing too much suds.

In this case check :

- that you have in fact used a MACHINE washing product ;
- that you have not used too much detergent.

In these two cases, after mopping up the water, plug in the power lead again, programme an emptying operation if your machine can do this (if not, proceed as indicated at the foot of the page), then carry out several rinses.

Finally, restart your programme.

Emptying the machine

If, after an incident, you have to empty the machine, proceed as follows (Diagram D12) :

- open the door **(1)** at the front of the machine. To do this :
 - insert a screwdriver as indicated on the diagram
 - detach the door by pressing to the left
- pull on yellow plug **(2)** to release the drain spout.

The machine does not empty or the clothes are not properly spun - check :

- that you have not programmed a function that prevents spinning (for example, full drum stop) ;
- that the bottom of the tank is not blocked by some small item of laundry (for example, a handkerchief, sock, etc.).

In this case :

- unplug the machine ;
- remove as much water as possible using the drain spout (see "Emptying the machine" at the foot of the page)

- remove the washing ;

- rotate the drum so that the closed flaps are at the bottom : you will see a plastic part **(A)** (Diagram D10)

- if it is fitted on your machine, remove screw **(B)** ;
- on some types of machine, part **(A)** is provided with a clip **(C)**. If this is the case, unlock part **(A)** by applying pressure to the clip while gently sliding it to the right ;

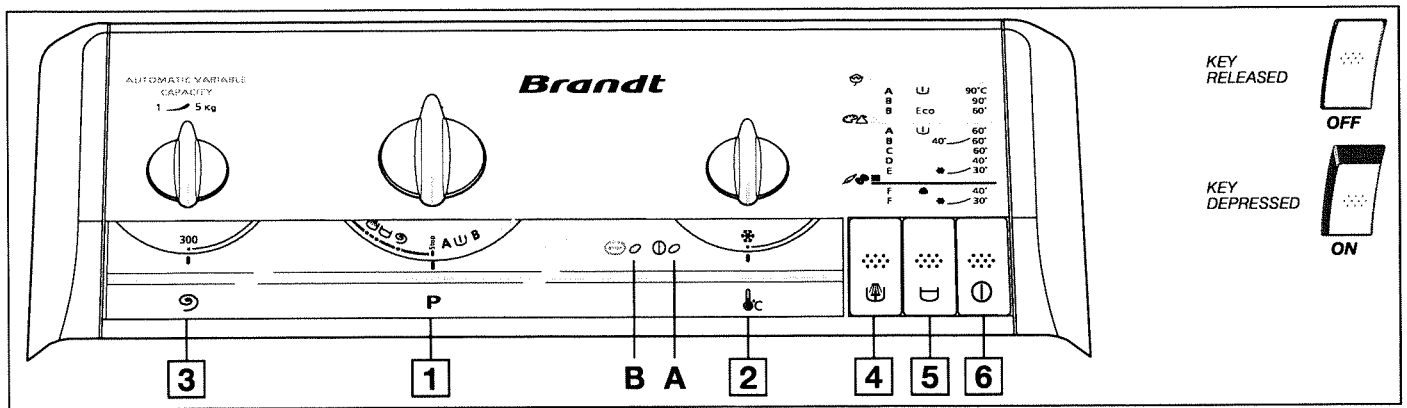
- then, in all instances : turn the drum again, open the doors and remove part **(A)** by sliding it in the direction of the arrow ;
- remove whatever is in the bottom of the tub through the holes now accessible.

Take the opportunity to clean the "debris trap" at the bottom of the tub (see procedure in the chapter "Maintenance ...: cleaning the debris trap").

- refit the plastic part and bolt **(B)** by following the above procedure in the reverse order.

- separate the plug from the spout **(3)** and allow the water to flow into a container placed for the purpose (**be careful of the water temperature**).


When emptying is complete, refit the spout by following the above procedure in the reverse order.



5 Full drum stop

This function is intended for articles you don't want to spin-dry or if you expect to be absent when the programme comes to an end.

When this button is selected, the cycle is interrupted before final spinning, allowing your washing to float in water to avoid creasing. Then :

- if you want draining with spinning : release this button. the programme terminates automatically.
- if you simply want to drain your washing : turn knob **1** to position  and release the button.

6 On / Off


Check that the power cable is plugged in and the water inlet tap open.

Programme your machine and then press in the "ON-OFF" button.

The washing cycle begins and light **(A)** comes on.

This light will go out only when the cycle has ended or in case of "FULL DRUM STOP".

Do not start the machine unless the drum loading doors and the machine lid are properly closed.

The light  **(B)** comes on at the end of the cycle to indicate that the drum is stopped with the flaps on top.

Switch off the machine by releasing the "ON-OFF" button.

The light **(B)** goes out.

You can then open the lid and remove your laundry.













You should also release any other buttons you have selected.

As a safety measure, you should unplug the power cable and close the water inlet valve.

At the end of the cycle, if the drum is not stopped with the flaps on top, this results from poor distribution of wash in the drum.





In such a case, turn the drum by hand to bring the flaps to the top.

Programme examples

	1	2	3					
Heavily soiled cotton with pre-wash	A	90	500 to max.	■	■	3	02 : 25	
Heavily soiled cotton	B	90				■	3	02 : 10
Soiled cotton ECO	B	60				■	3	02 : 10
Heavily soiled coloureds and synthetics with pre-wash	A	60			■	■	3	02 : 25
Heavily soiled coloureds and synthetics "intensive"	B	40 to 60				■	3	02 : 10
Soiled coloureds and synthetics	C	60				■	3	01 : 55
Soiled coloureds and synthetics	D	40				■	3	01 : 35
Slightly Soiled coloureds and synthetics	E	 to 30				■	3	01 : 30
Rinsing spinning cotton, coloureds and synthetics		— —					1	00 : 25
Spinning cotton, coloureds and synthetics		— —					—	00 : 20
Draining		— —				—	00 : 05	
Delicate wool Woolmark 	F	40	300		■	3	00 : 50	
Delicate wool	F	 to 30	to		■	3	00 : 50	
Rinsing spinning delicate		— —				1	00 : 15	
Spinning delicate		— —	600			—	00 : 10	

"Delicate and wool" cycles : maximum load 1 kg (these cycles include two 6-minute washing activation phases during which it is normal that the drum of your machine does not turn).

PROGRAMME FOR STANDARDISED COMPARATIVE TESTING

Programme B : Soiled cotton Eco at 60°	LOAD  5 kg	DURATION  02 : 10	POWER  1.15 kWh	WATER  69 l
---	---	--	--	--

For the message on the energy label, the tests are carried out in accordance with European Directive 92/75/CEE, at nominal capacity, ensuring total use of CEI detergent from the start of the washing phase.

Loading the laundry and the washing powder/liquid

Proceed as follows :

Opening the machine

- Ensure that the "ON-OFF" button is released ;
- Raise the opening handle. The lid will open.
- Open the doors of the drum by pushing the button situated on the front flap.

Loading the laundry

Put the laundry, sorted beforehand, in the drum ; do not push it down, and distribute it evenly.

Loading detergent

① - I Pre-wash tray (powder)

See the adjoining table

② - II Main wash tray (powder or liquid)

See the adjoining table.

The "MAIN WASH" tray can receive powder or liquid detergent ; however, liquid detergent should not be used for programmes WITH prewashing.

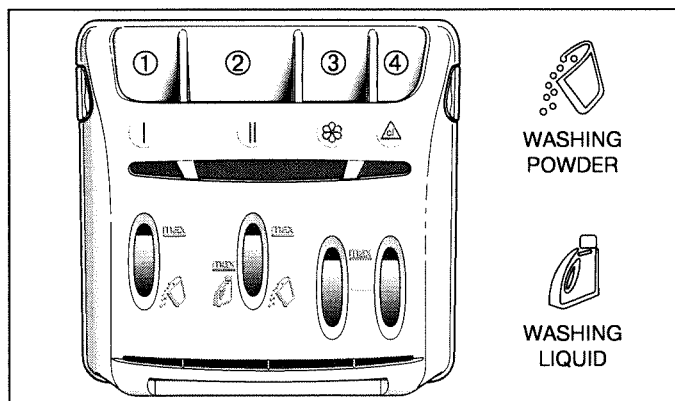
③ - III Fabric conditioner

The conditioner is designed to make your clothes soft and pleasant smelling.

Concentrated conditioner should be diluted in hot water.

④ - IV Bleach

Bleach can be used as a disinfectant or as a bleaching agent. Its action supplements that of the washing powder. Concentrated bleach must be diluted.



Amount of detergent to be used

	pre-wash	main wash
Normal washing powders	140 ml	300 ml
Liquid detergents		180 ml

We recommend that you use the graduated beaker provided with most washing products for measuring out your detergent.

The quantities recommended above refer to normal washing conditions and may be modified according to the hardness of the water, the dirt level of the laundry and if certain options are fitted :

- Soft water
or "slightly soiled" laundry
or "quick wash", "half load", etc.:
reduce the quantities by 10%
- Very hard water
or "very soiled" laundry :
increase the quantities by 10%.

Concentrated detergents

Follow the instructions printed on the container.

Detergents for woollens and delicate fabrics

It is advisable to use the appropriate detergent for washing of those textiles (do not let it come into direct contact with the drum as some products attack the metal). Use the quantities recommended on the package.



The wool wash cycle of this machine has been approved by Woolmark for the washing of machine washable Woolmark products provided that the garments are washed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this washing machine.

IMPORTANT :

- when filling the detergent trays, open the lid as far as possible ;
- do not exceed the maximum level (MAX).

Automatic safety devices

Lid open safety devices :

Once the washing cycle starts, the lid of your machine is locked. When the cycle has finished or if the machine is stopped with the tank full of water, the lid is unlocked.

If you want to open the lid during the cycle, release the "ON-OFF" button and wait 2 or 3 minutes for the lid safety device to unlock.

Spinning safety device:

Your washing machine is fitted with a safety device that prevents spinning if it detects uneven loading.

In this case: open the drum, redistribute the clothes and programme a further spinning.

Selecting a wash programme

1 Selecting the type of laundry _____ P

Select a programme according to the type of laundry to be washed.

Typical programmes are shown on page 3.

2 Selecting the temperature _____ °C

Select the most appropriate temperature for the clothes to be washed. Follow the washing recommendations given on labels attached to most articles.

COTTON : from 30 to 90°C

COLOUREDS and SYNTHETICS : from "cold" ❄ to 60°C

DELICATE and WOOL : from "cold" ❄ to 40°C

3 Selecting the spinning speed _____

Select a spinning speed appropriate to the type of clothes.

COTTON - COLOUREDS

and SYNTHETICS : from 500 rpm to maximum speed

DELICATE and WOOL : from 300 rpm to 600 rpm

Notes:

- In the "COTTON" and "COLOUREDS and SYNTHETICS" programmes, the final spinning takes place in two stages to reduce creasing.

4 Extra rinse _____

An additional programme for "sensitive and allergic skins". It adds an extra rinse to the "COTTON" and "COLOUREDS and SYNTHETICS" cycles.

On the other hand it has no effect in the "DELICATE and WOOL" cycle even if the button is pressed.

Unpacking your machine

see diagrams page B **D1-D2-D3**

BEFORE ATTEMPTING TO USE THE MACHINE, YOU MUST FOLLOW THE PROCEDURE DESCRIBED BELOW

These operations involve removing the metal transit bracket and the blocks which immobilise the tank of your machine during the transportation, as well as the supports which hold up the hoses and the electric cable.

These operations, known as "unpacking", are necessary for your machine to operate correctly and also for complying with current safety standards.

- 1 - Remove the washing machine from its base (check that the block **(A)** that retains the motor is not stuck under the machine) (Diagram D1.①)
- 2 - Remove the four screws **(B)** with a screwdriver (Diagram D1.②)
- 3 - Remove the bracket **(C)** by removing the two bolts **(D)** with a **13** spanner (Diagram D1.③)
(Make sure that the two plastic spacers attached to the bar are removed at the same time).
Replace screws **(B)** in their original position.
- 4 - Blank off the two holes using the plugs **(E)** provided (in bag of accessories) (Diagram D1.④)
- 5 - Remove the block that immobilises the drum and tub (Diagram D2).
To do this :
 - raise the machine lid;
 - if your machine comes with a packing wedge **(F)**, remove it;
 - remove the block **(G)** by rotating it through 90°;
 - open the doors of the drum, locked in the low position, by pushing both flaps at the same time.
- 6 - Lift up the hoses support clamps **(1)** and do not fall to block the holes using plugs **(2)** (provided in the accessories bag) (Diagram D3).

Please keep carefully all the packing components because they must be replaced if the machine is to be shipped elsewhere

All these parts and the components of your machine are made of recyclable materials. Please bear this in mind when the time comes to dispose of your machine

Your machine was inspected before leaving the factory. You may therefore find traces of water in the tank or in the detergent compartment

Installing the machine

see diagram page B **D4**

We advise against installing your machine on a carpeted floor. If this is unavoidable, take all precautions to avoid preventing air circulation at the base, to ensure that the internal parts are well ventilated.

Machine location

If you locate your machine next to another appliance or an item of furniture, you should leave space between them to allow air to circulate.

Levelling :

Use a spirit level to check that the ground is horizontal: the maximum allowable slope is 2° which gives a difference in height of about 1 cm across the width of the machine and 1.5 cm from front to rear.

Moving the machine - using the castors :

If your machine is fitted with folding castors, it is easy to move. To extend the castors, move the lever at the bottom of the machine from right to left (Diagram D4).

The machine should not be used while standing on its two "front" castors : do not forget to return the lever to its original position.

Connecting up your machine

see diagrams page B **D5-D6-D7**

Cold water supply

Connect up the hose (Diagram D5) :

- connect one end to the union at the back of the machine;
- connect the other end to a tap fitted with a threaded end diameter 20 x 27 mm (3/4 BSP), not forgetting to insert the seal supplied in the bag of accessories (Important: with some models, this hose already has a rubber seal fitted). If you are using a self-piercing tap, the opening made should have a diameter of at least 6 mm.

Water inlet :

- Minimum water pressure : 0.07 MPa or 0.7 bars
- Maximum water pressure : 1 MPa or 10 bars

Waste water drain

Connect up the drain hose, after fitting the hook supplied in the machine (Diagram D6) :

- either temporarily into a sink or bath
- or permanently to a ventilated siphon.

If your drain installation is not fitted with a ventilated siphon, ensure that the connection is not airtight. In order to avoid any build-up of waste water in the machine, we strongly recommend that an air gap be left between the drain hose of the machine and the drainpipe.

In these circumstances, the hooked end of the drain hose should be between 90 and 65 cm above the bottom of the machine.

Note : make sure that the drain hose is securely attached to prevent it releasing in service and causing a flood.

The waste water can be drained on to the ground, so long as the drain hose passes through a point between 90 and 65 cm higher than the bottom of the machine.

For your own safety, please follow the following instructions

Power supply (Diagram D7)

- Before you connect the appliance, it is essential to check that its electrical characteristics are compatible with your installation (see details on the rating plate on the back of the appliance).
- The electrical installation must be compliant with current standards and the requirements of the Electrical Authorities in the country concerned, especially as regards earthing and installation in a bathroom.

We cannot be held liable for any incident resulting from improper earthing of the machine.

Recommendations for the electrical installation of your machine.

- Do not use extension leads, adaptors or multiple plugs ;
- Never remove the earth connection ;
- The socket outlet must be readily accessible but out of the reach of children.

If in doubt, get in touch with your installer

Your machine complies with European directives EEC/73/23 (electrical safety) and EEC/89/336 (electromagnetic compatibility), amended by directive EEC/93/68.

Limpieza de la caja de productos (Dibujo D8).

- Limpie con regularidad la caja de productos. Para ello :
- pulse simultáneamente sobre los resaltes que se encuentran a ambos lados de la caja; ésta se extrae de su alojamiento.
 - según el tipo de aparato, la caja de productos está provista, en su parte posterior, de 2 ó 4 sifones amovibles. Retíralos.
 - enjuague todo en el grifo (tenga cuidado de vaciar el excedente de agua que pueda subsistir en el interior de la caja)
 - volver a colocar los sifones en su lugar y luego volver a montar la caja.

Limpieza de la «trampilla de objetos»

Este astucioso sistema recupera los pequeños objetos que ha podido dejar por olvido en la ropa y evita que perturben el funcionamiento de la bomba.

Para la limpieza proceda de la siguiente manera :

- retire la pieza **(A)** (ver manera de proceder en el capítulo «**Incidentes**...: **la lavadora no se vacía...**»), luego gire ligeramente el tambor, con las puertas abiertas, hacia la parte delantera de la máquina.

Tendrá entonces acceso a la «trampilla de objetos» (Dibujo D11)

- retírela de su alojamiento
- retire los diferentes objetos que se encuentran en el interior
- enjuáguela bajo el grifo
- vuélvala a colocar en su sitio empujándola a fondo en su alojamiento después de haber verificado la limpieza de este último.
- vuelva a colocar la pieza **(A)**

Limpieza del aparato (Dibujo D9).

Para la limpieza de la carrocería :

Utilice únicamente agua con jabón.

Para la limpieza de todas las piezas de plástico (tablero de mandos, de plinto, etc.) :

Utilice únicamente un paño humedecido con agua

En todos los casos **no utilizar :**

- polvos abrasivos
- esponjas metálicas o de plástico
- productos a base de alcohol (alcohol, diluyente, etc.)

Riesgos de helada

En caso de riesgos de helada, desconecte el tubo de llegada de agua y vacíe el agua que pueda subsistir en el tubo de desagüe colocando este último lo más bajo posible en una cubeta.

Mantenimiento de las piezas internas

Para garantizar una mejor higiene (para evitar, por ejemplo, el enmohecimiento), le recomendamos :

- dejar la tapa abierta por cierto tiempo después del lavado,
- limpiar, alrededor de una vez al mes, las partes de plástico y de caucho de acceso a la cuba, con un producto ligeramente clorado. Para eliminar todos los restos de este producto, efectuar un aclarado,
- realizar un ciclo de lavado a 90°C al menos una vez al mes.

Verificaciones periódicas

Le recomendamos verificar el estado de los tubos de llegada de agua y de desagüe. Si constata la más mínima resquebrajadura, no dude en reemplazarlos por tubos idénticos disponibles ante el fabricante o en el Servicio de Postventa.

Reemplazo del cordón de alimentación eléctrica

En caso de que tenga que substituir el cordón de alimentación eléctrica, deberá acudir a un profesional cualificado depositario de la marca.

Incidentes que pueden ocurrir

Ver dibujo páginas E **D10-D12**

Pueden ocurrir algunos incidentes durante la utilización de su lavadora; a continuación se presentan los puntos que se deben verificar.

La lavadora no funciona - Verifique :

- la alimentación de agua y de electricidad
- el cierre correcto de la tapa

Fuertes vibraciones durante el centrifugado - Verifique :

- que la lavadora esté correctamente desembridada
- que el suelo esté bien horizontal
- que la lavadora no repose sobre sus dos ruedas «delanteras»

Encuentra agua alrededor de la lavadora

(antes que nada, desconecte el cordón eléctrico del aparato o el fusible individual) - Verifique :

- que el terminal de desagüe se encuentre bien colocado en el conducto de evacuación
- la estanqueidad del tubo de llegada de agua o del grifo (presencia de las juntas así como anclaje de los racores del tubo en la máquina y en el grifo).

La presencia de agua alrededor de la lavadora puede deberse también al hecho de que su aparato produce demasiada espuma; en este caso verifique:

- que haya utilizado un DETERGENTE para LAVADORA
- que no haya colocado demasiado detergente.

En estos dos casos, después de haber secado el agua, vuelva a conectar el cordón, programe un desagüe si su aparato se lo permite (si no proceda tal como se indica en la parte inferior de la página) y luego realice varios enjuagues.

Finalmente vuelva a comenzar su programa.

Desagüe de la cuba

Si, en caso de incidente, tiene que vaciar la cuba, proceda de la siguiente manera (Dibujo D12) :

- abra la trampilla **(1)** en la parte delantera del aparato. Para ello :
 - introduzca un destornillador tal como se indica en el dibujo,
 - desbloquee la trampilla mediante una presión hacia la izquierda,
- tire el tapón amarillo **(2)** para liberar la pipeta de desagüe,

La lavadora no se vacía o la ropa no está bien exprimida - Verifique :

- que no se haya programado la función que suprime el centrifugado (ejemplo: parada cuba llena)
- que una pequeña pieza de ropa (ejemplo: pañuelo, calcetín, etc.) no obstruya el fondo de la cuba.

En este caso :

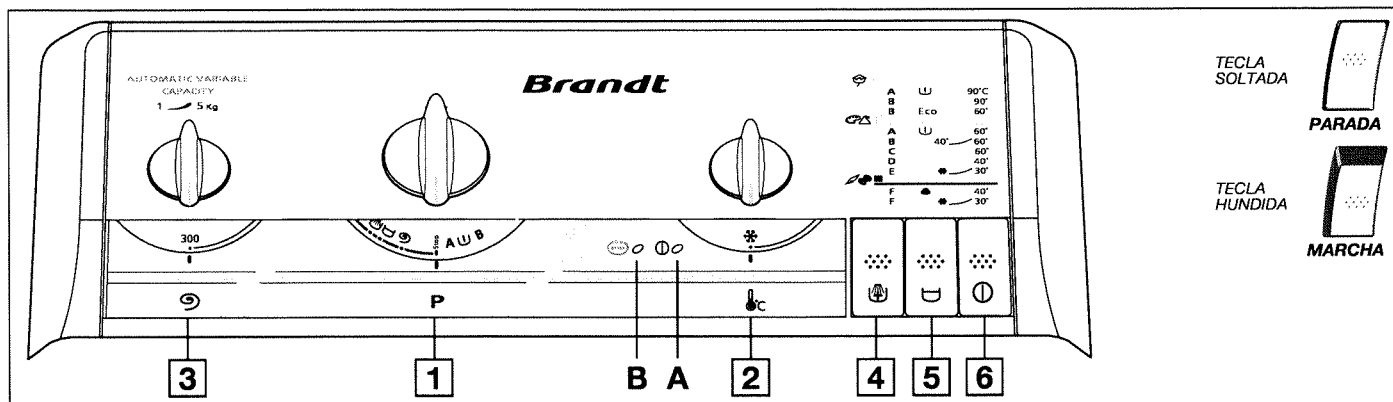
- desconecte el cordón eléctrico del aparato
- evacúe el máximo de agua por la pipeta de desagüe (ver «**Desagüe de la cuba**» en la parte inferior de la página)
- retire su ropa

- gire el tambor para posicionar las puertas cerradas hacia abajo : verá aparecer una pieza de plástico **(A)** (Dibujo D10)

- si su aparato cuenta con uno, retire el tornillo **(B)**
- en algunos tipos de aparatos, la pieza **(A)** se encuentra provista de un clip **(C)**. En este caso, destornillar la pieza **(A)** presionando este clip y haciéndola girar levemente hacia la derecha
- a continuación, en todos los casos, girar nuevamente el tambor, abrir el acceso y retirar la pieza **(A)** haciéndola deslizarse según el sentido de la flecha
- por los agujeros dejados libres, recupere lo que se encuentra en el fondo de la cuba. Aproveche esta ocasión para limpiar la «trampilla de objetos» que se encuentra en el fondo de la cuba (ver la manera de proceder en el capítulo «**Mantenimiento...: Limpieza de la trampilla de objetos**»)
- vuelva a colocar la pieza de plástico en su lugar así como el tornillo **(B)** volviendo a efectuar todas estas operaciones en el orden inverso.

- separe el tapón de la pipeta **(3)** y deje circular el agua en una cubeta preparada para este efecto (**tenga cuidado con la temperatura del agua**).

Una vez terminado el desagüe vuelva a colocar la pipeta en su lugar vaviendo a efectuar todas las operaciones en el orden inverso.



5 Parada en cuba llena

Esta función se debe utilizar para los textiles que no desea centrifugar o si ha previsto una ausencia prolongada al final del lavado.

Una vez seleccionada esta función, el ciclo se interrumpe antes del centrifugado final, lo que permite a su ropa flotar en el agua para evitar el arrugado. Luego :

- si desea un desagüe con centrifugado : suelte esta tecla. El programa terminará automáticamente.
- si desea un desagüe únicamente : gire el botón **1** hasta la posición y suelte la tecla.

6 Marcha / Parada

Verifique que el cordón eléctrico esté conectado y el grifo de llegada de agua esté abierto.

Después de haber efectuado la programación, hunda la tecla «MARCHA-PARADA».

El ciclo de lavado se inicia y el indicador (A) se enciende. Sólo se apagará cuando se haya concluido con el ciclo o en «PARADA CUBA LLENA».

La puesta en marcha sólo se debe efectuar si las puertas del tambor y la tapa de la máquina están bien cerradas.

El indicador (B) se enciende al final del ciclo para indicar que el tambor de la máquina se encuentra posicionado con las puertas hacia arriba.

Coloque la máquina fuera de tensión soltando la tecla «MARCHA-PARADA». El indicador (B) se apaga.

Desde este momento, puede abrir la tapa y retirar su ropa. También suelte las otras teclas que haya seleccionado.

Por razones de seguridad, se recomienda desconectar el cordón eléctrico y luego cerrar el grifo de llegada de agua.

Si, al final del ciclo, el tambor de la máquina no está posicionado con las puertas hacia arriba, se debe a que la ropa está mal repartida dentro del tambor.

En ese caso, gire el tambor a mano hasta que las puertas lleguen arriba.

Ejemplo de programas

	1	2	3					
Algodón muy sucio con prelavado	A	90	500	■	■	3	02 : 25	
Algodón muy sucio	B	90			■	3	02 : 10	
Algodón sucio ECO	B	60			■	3	02 : 10	
Color y sintético muy sucio con prelavado	A	60			■	3	02 : 25	
Color y sintético muy sucio «intensive»	B	40 a 60			■	3	02 : 10	
Color y sintético sucio	C	60		a		■	3	01 : 55
Color y sintético sucio	D	40				■	3	01 : 35
Color y sintético poco sucio	E	❄ a 30		máx		■	3	01 : 30
Aclarado centrifugado algodón, color y sintético		— —					1	00 : 25
Centrifugado algodón, color y sintético		— —					—	00 : 20
Desagüe		— —				—	00 : 05	
Delicado y lana Woolmark	F	40	300		■	3	00 : 50	
Delicado y lana	F	❄ a 30		a		■	3	00 : 50
Aclarado centrifugado delicado		— —					1	00 : 15
Centrifugado delicado		— —		600			—	00 : 10

Programas « Delicado y lana » : carga máxima 1 kg (estos ciclos comportan dos fases de activación de detergente de 6 minutos durante las cuales es normal que el tambor de la máquina no funcione).

PROGRAMA PARA LOS ENSAYOS COMPARATIVOS Y NORMALIZADOS

Programa B : Algodón sucio ECO a 60°	CARGA 5 kg	DURACIÓN 02 : 10	ENERGÍA 1.15 kWh	AGUA 69 l
--------------------------------------	---------------	---------------------	---------------------	--------------

Para el anuncio escrito en la etiqueta de energía, las pruebas son realizadas conforme a la directiva europea 92/75/CEE, con capacidad nominal verificando la utilización total del detergente CEI desde el comienzo de la fase de lavado.

Carga de la ropa y de los productos detergentes

Efectúe las operaciones en el siguiente orden :
Apertura de la máquina.

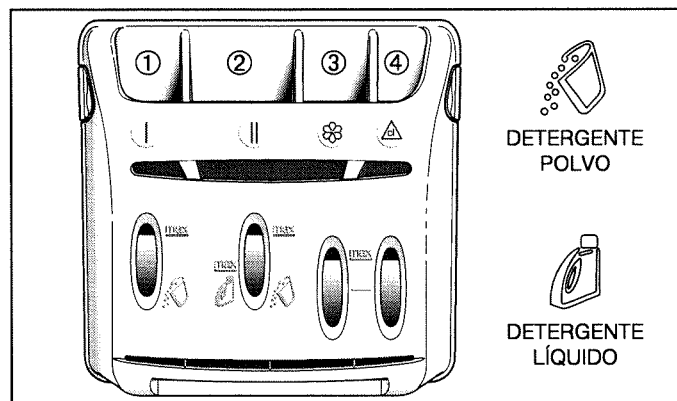
- Verifique que la tecla «MARCHA-PARADA» esté soltada
- Levante la empuñadura de apertura situada en el panel delantero de la máquina. La tapa se abre.
- Abra los accesos del tambor presionando el botón pulsador ubicado en la ventanilla delantera.

Introducción de la ropa

Colocar en el tambor la ropa, previamente distribuida, sin introducirla a presión y repartiéndola uniformemente.

Introducción de los productos de lavado

- ① - **Recipiente de prelavado (polvo)**
Remítirse al cuadro contiguo.
- ② - **Recipiente de lavado (polvo o líquido)**
Remítirse al cuadro contiguo.
El recipiente «LAVADO» puede contener detergentes líquidos o en polvo. Sin embargo, no utilizar detergentes líquidos en los programas CON prelavado.
- ③ - **Suavizante**
El suavizante es un producto diseñado para suavizar y perfumar su ropa.
El suavizante concentrado se debe diluir en agua caliente.
- ④ - **Lejía**
La lejía se puede utilizar como agente desinfectante o como agente blanqueador. Su acción es complementaria a la del detergente.
La lejía concentrada debe ser imperativamente diluida.



Dosificación del detergente

	prelavado	lavado
Detergentes en "polvo" normales	140 ml	300 ml
Detergentes líquidos		180 ml

Para la dosificación de su producto, le recomendamos utilizar el recipiente graduado que se encuentra en la mayoría de embalajes de los detergentes.

Las dosis recomendadas arriba son para condiciones normales de lavado. Según la dureza del agua, del grado de suciedad de la ropa y en el caso de algunas opciones, deberá modificar estas dosis :

- Agua poco calcárea
o ropa « poco sucia »
o « lavado corto », « media carga »...:
reduzca la dosis en 10 %.
- Agua muy calcárea
o ropa « muy sucia »:
augmente la dosis en 10 %.

Detergentes concentrados

Para su utilización remítase a las prescripciones impresas en el embalaje del detergente.

Detergentes para lana y textiles delicados

Para lavar estos tejidos se recomienda emplear una lejía apropiada (evitar echarla directamente en el tambor, ya que algunos de estos productos resultan agresivos para el metal). Para las dosificaciones, remítase a las prescripciones impresas en el embalaje.



El ciclo lana de esta máquina ha sido aprobado por la Woolmark para el lavado de productos Woolmark lavables en lavadora, siempre que las prendas sean tratadas de acuerdo con las indicaciones de cuidado de la respectiva etiqueta cosida y con las instrucciones de uso del fabricante de la máquina.

IMPORTANTE :

- para un llenado correcto de los recipientes de productos, coloque la tapa en su posición máxima de apertura,
- no rebase el nivel máximo (MAX).

Seguridades automáticas

Seguridad de apertura de la tapa :

En cuanto se ha iniciado el ciclo de lavado, la tapa de su aparato se bloquea.

En cuanto se termina el ciclo o cuando la máquina se detiene con la cuba llena de agua, la tapa se desbloquea.

Si desea abrir la tapa durante el ciclo, suelte la tecla «MARCHA-PARADA» y espere 2 a 3 minutos para que la seguridad de la tapa se desbloquee.

Seguridad de centrifugado :

Su lavadora está equipada con una seguridad que impide el centrifugado cuando se detecta una repartición incorrecta de la carga.

En este caso : abra el tambor, reparta la ropa y programe un nuevo centrifugado.

Selección de un programa de lavado

1 Selección del tipo de ropa. _____ P

Seleccione un programa en función del tipo de su ropa.
Ver los ejemplos de programas en la página 3.

2 Selección de la temperatura _____ °C

Seleccione la temperatura mejor adaptada al tipo de ropa. Para ello, remítase a las indicaciones que figuran en las etiquetas colocadas en la mayoría de los textiles.

- ALGODÓN** : de 30 a 90° C
COLORES y SINTÉTICO : de «frío» ❄ a 60° C
DELICADO y LANA : de «frío» ❄ a 40° C

3 Selección de la velocidad de centrifugado _____

Seleccione una velocidad de centrifugado adaptada al tipo de ropa.

- ALGODÓN, COLORES y SINTÉTICO** : de 500 a velocidad máxima
DELICADO y LANA : de 300 a 600 rpm

Observaciones :

- En los programas «ALGODÓN» y «COLORES y SINTÉTICO» el centrifugado final se realiza en dos tiempos para reducir el arrugado de la ropa.

4 Aclarado extra _____

Programa complementario «especial para piel sensible y alérgica» : agrega un aclarado suplementario en los ciclos «ALGODÓN» y «COLORES y SINTÉTICO».

La selección de esta tecla no tiene ningún efecto sobre el ciclo «DELICADO y LANA».

Desembridado de su aparato

Ver dibujo página B **D1-D2-D3**

ANTES DE CUALQUIER UTILIZACIÓN, ES IMPERATIVO EFECTUAR LAS OPERACIONES DESCRITAS A CONTINUACIÓN.

Estas operaciones consisten en retirar la traviesa metálica y los calces que sirven para inmovilizar la cuba de su máquina durante el transporte, así como los soportes que sirven para sujetar los tubos y el cordón de alimentación eléctrica.

Estas operaciones, llamadas de «retiro de bridas», son necesarias para el buen funcionamiento de su aparato y para respetar las normas vigentes de seguridad.

- 1 - Retire la lavadora de su zócalo (verifique que el calce **(A)** que sirve para la sujeción del motor no se haya atascado debajo de la máquina) (*Dibujo D1.①*)
- 2 - Retire los cuatro tornillos **(B)** mediante un destornillador (*Dibujo D1.②*)
- 3 - Retire la traviesa **(C)** retirando los dos tornillos **(D)** con la ayuda de una llave de **[13]** (*Dibujo D1.③*)
(controle que los dos tirantes de plástico fijados en la traviesa hayan sido retirados al mismo tiempo que ésta última). Vuelva a montar los tornillos **(B)** en su emplazamiento inicial.
- 4 - Obstruya los dos agujeros mediante la tapas de agujeros **(E)** (suministradas en la bolsa de accesorios) (*Dibujo D1.④*)
- 5 - Retire el calce de inmovilización del conjunto tambor-cuba (*Dibujo D2*).
Para ello :
 - levante la tapa de la máquina.
 - si su máquina lo lleva, retire el calce **(F)**
 - retire el calce **(G)** haciéndolo girar un cuarto de vuelta
 - libere los accesos del tambor, bloqueados en la posición baja, presionando simultáneamente en las dos ventanillas.
- 6 - Retire las abrazaderas de soporte de los tubos **(1)** y obstruya **imperativamente** los orificios mediante tapas **(2)** (suministradas en la bolsa de accesorios) (*Dibujo D3*).

Le recomendamos conservar cuidadosamente todas las piezas de embridado, puesto que será obligatorio volverlas a montar si tiene que transportar su máquina posteriormente.

Todas estas piezas, así como las que componen el conjunto de su máquina, están hechas de materiales reciclables. Es conveniente tomar en cuenta esto cuando llegue al final de ciclo de vida de su máquina.

Antes de la salida de la fábrica, su aparato ha sido controlado; por lo tanto es posible que constate la presencia de un poco de agua en la cuba o a nivel de las cajas de productos.

Instalación del aparato

Ver dibujo página B **D4**

No le aconsejamos instalar su aparato sobre un suelo cubierto con moqueta. Si no puede evitarlo, adopte todas las disposiciones para no obstruir la circulación de aire en la base con el fin de garantizar la ventilación adecuada de los componentes internos.

Entorno del aparato :

Si coloca su máquina al lado de un aparato o de un mueble, le recomendamos dejar entre ellos un poco de espacio para facilitar la circulación del aire.

Puesta a nivel :

Verifique, mediante un nivel, que el suelo esté horizontal: inclinación máxima 2°, es decir una separación de aproximadamente 1 cm medido sobre el ancho y 1,5 cm sobre la profundidad de la máquina.

Desplazamiento-puesta sobre ruedas :

Si su máquina está equipada con ruedas escamotables, puede desplazarla fácilmente. Para la colocación sobre las ruedas, gire, desde la derecha hasta el extremo izquierdo, la palanca situada en la parte inferior del aparato I (*Dibujo D4*).

En funcionamiento, la máquina no debe reposar sobre sus dos ruedas «delanteras»: no olvide volver a colocar la palanca en su posición inicial.

Conexiones de su aparato

Ver dibujo página B **D5-D6-D7**

Alimentación de agua fría

Conecte el tubo de alimentación (*Dibujo D5*) :

- por un lado, en el racor situado en la parte trasera de la máquina
- por el otro lado, en el grifo provisto de un extremo roscado Ø 20 x 27 (3/4 BSP) intercalando la junta suministrada en la bolsa de accesorios (Atención: en algunos modelos, este tubo ya viene equipado con su junta). Si utiliza un grifo autoportador, la apertura practicada debe ser de un diámetro de 6mm mínimo.

Llegada de agua:

- Presión de agua mínima : 0,07 MPa ó 0,7 bar.
- Presión agua máxima : 1MPa ó 10 bar.

Evacuación de aguas residuales

Conecte el tubo de desagüe, después de haber montado en el extremo de este último el terminal suministrado en la máquina (*Dibujo D6*) :

- ya sea de manera provisional, en un fregadero o una tina
- o bien de manera permanente, en un sifón ventilado.

Si su instalación no está equipada con un sifón ventilado, verifique que la conexión no sea hermética. En efecto, para evitar que el agua servida se devuelva a la máquina, se recomienda encarecidamente dejar un paso libre al aire entre el tubo de desagüe de la máquina y el conducto de evacuación. En todos los casos, el cayado de vaciado deberá estar ubicado a una altura comprendida entre 90 y 65 cm con relación a la boquilla de la máquina.

Nota : Controle que se mantenga el tubo de desagüe mediante un amarre para evitar que el terminal no se libere en el transcurso del desagüe y produzca una inundación.

Se pueden evacuar las aguas residuales en el suelo a condición de que el tubo de desagüe pase por un punto situado a una altura comprendida entre 90 y 65 cm con relación a la base de la máquina.

Para su seguridad, es imperativo conformarse a las indicaciones proporcionadas a continuación.

Alimentación eléctrica (*Dibujo D7*)

- Antes de conectar la máquina, debe asegurarse imperativamente de que las características eléctricas son compatibles con las de su instalación eléctrica (ver las indicaciones anotadas en la placa de identificación que se encuentra en la parte posterior de la máquina).
- La instalación eléctrica debe ser conforme a las normas en vigor y a las prescripciones de las Autoridades Eléctricas del país correspondiente, en particular para la toma a tierra y el emplazamiento en un aseo.

No se nos puede responsabilizar por cualquier incidente causado por una mala puesta a tierra del aparato.

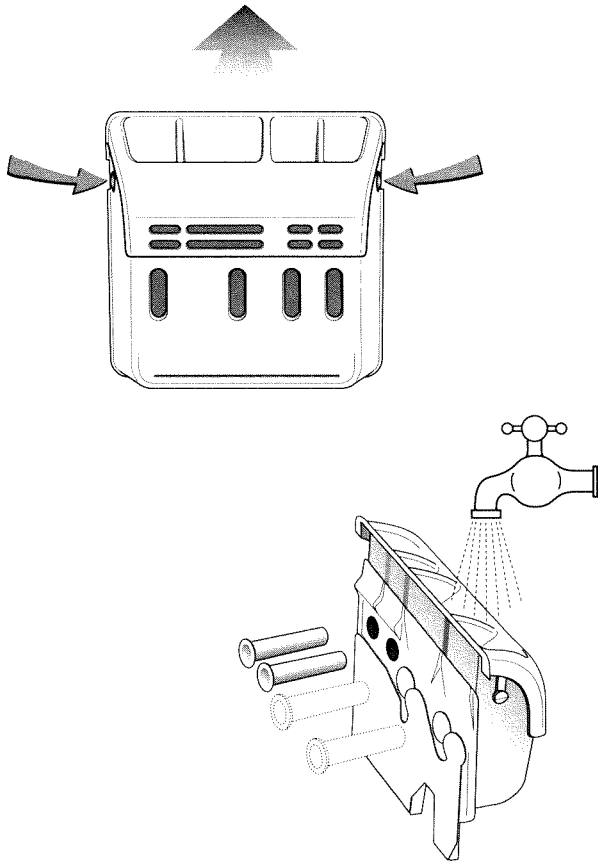
Recomendaciones para la instalación eléctrica de su aparato

- No utilice prolongadores, adaptadores o tomas múltiples.
- **Nunca** suprima la toma a tierra.
- La toma de corriente debe estar fácilmente accesible, pero fuera del alcance de los niños.

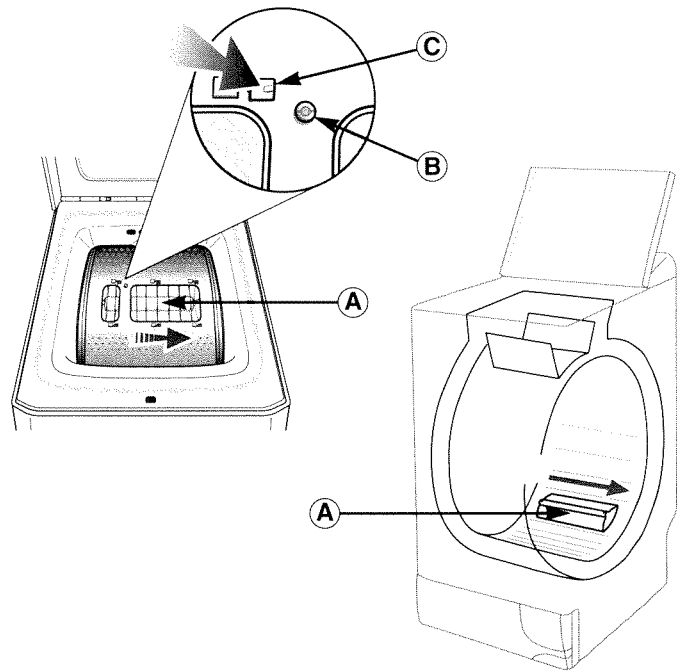
En caso de dudas, diríjase a su instalador.

Su aparato se encuentra conforme a las directivas europeas CEE/73/23 (seguridad eléctrica) y CEE/89/336 (compatibilidad electromagnética), modificadas por la directiva CEE/93/68.

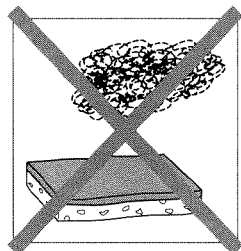
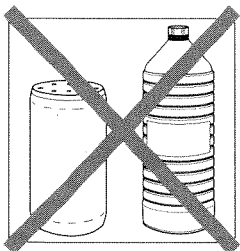
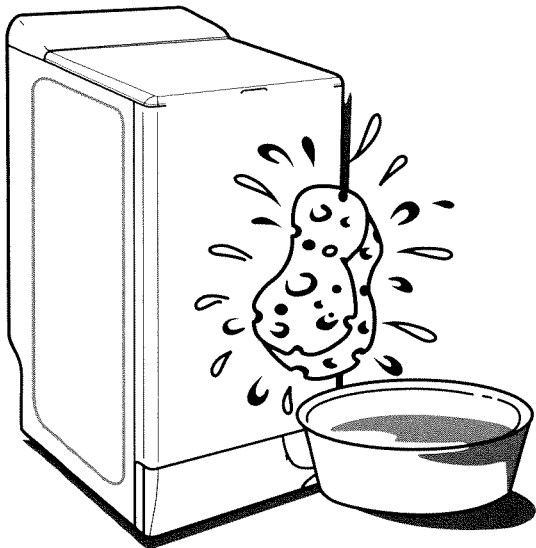
D8



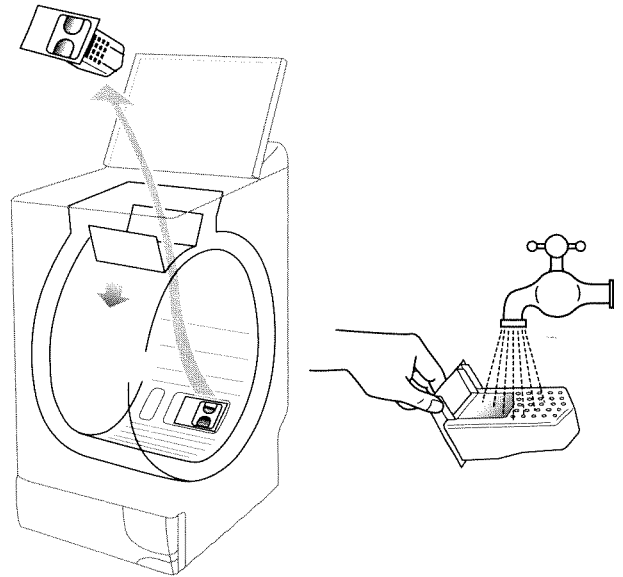
D10



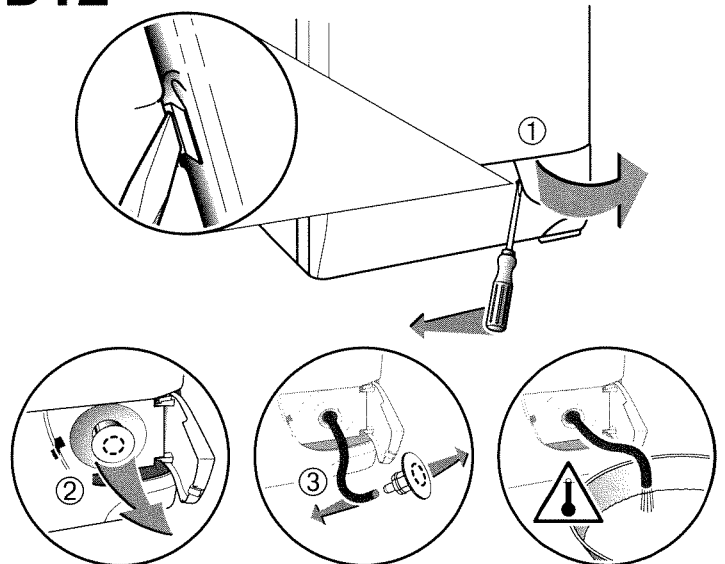
D9



D11



D12



(F)

Service après vente :

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées :

- soit par votre revendeur,
- soit par un autre professionnel qualifié dépositaire de la marque.

Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type et numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée au dos de l'appareil.

(GB)

After Sales Service :

Possible maintenance on your washing machine should be undertaken by :

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the complete reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to the rear of the equipment.

(D)

Kundendienst :

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur :

- von Ihrem Händler oder,
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, typ, Seriennummer). Diese Angaben sind auf einem Schild auf der Hinterseite des Gerätes markiert.

(NL)

Na koop service :

De eventuele interventies in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door een verkoper,
- of door een andere professioneel van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje aan de achterkant van de machine.

(I)

Servizio Assistenza :

Gli interventi eventuali sul vostro apparecchio devono essere effettuati :

- sia dal rivenditore,
- sia da persone qualificate concessionarie della marca.

Quando si chiama il Servizio Assistenza, bisogna dare tutte le referenze dell'apparecchio (modello, tipo, numero di serie). Queste informazioni sono fornite sulla targhetta matricola applicata sulla parte posteriore dell'apparecchio.

(PL)

Usługi konserwacyjno-naprawcze:

Wszelkie czynności konserwacyjno-naprawcze mają być wykonywane wyłącznie przez:

- waszego sprzedawcę,
- wyspecjalizowany zakład naprawczy posiadający atest producenta

Aby przyspieszyć i ułatwić obsługę prosimy o podanie dokładnych danych dotyczących sprzętu (model, typ i numer serii). Wszystkie te dane znajdują się na płycie informacyjnej z tyłu sprzętu.

(E)

Servicio postventa :

Las intervenciones que requiera la lavadora deberán ser efectuadas :

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, indique la referencia completa de la máquina (modelo, tipo, número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la parte trasera de la máquina.

(P)

Serviços autorizados :

Qualquer intervenção na sua máquina de lavar deve ser realizada :

- quer pelo seu revendedor,
- quer por um outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa de sua máquina (o modelo, o tipo, o número da série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada atrás da máquina .

(GR)

Τεχνική υποστήριξη:

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις στο πλυντήριο σας θα πρέπει να διενεργηθούν μόνο από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία του πλυντηρίου σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς). Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην πινακίδα μητρώου που βρίσκεται στην πλάτη του πλυντηρίου σας.

85 X 60-14

(RUS)

Сервисное обслуживание:

Необходимый ремонт Вашей машины должен производиться:

- либо тем, кто продал ее Вам
- либо квалифицированным специалистом по данной марке изделий.

При вызове ремонтной службы необходимо указать полный номер Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти сведения приведены на номерном щитке сзади машины.